

AGENCE DE VOYAGES 

CROISIÈRE DU 25^e ANNIVERSAIRE DES GRANDS EXPLORATEURS À BORD DU MS VEENDAM

Départ le 15 mars 1998
à partir de 1159\$ + 169\$ taxes

Pour informations voir la liste des succ. en page 2

PARTIR

AGENCE DE VOYAGES 

ESPAGNE/COSTA DEL SOL

Départ le 21 février / 3 sem.
Bajondillo studio

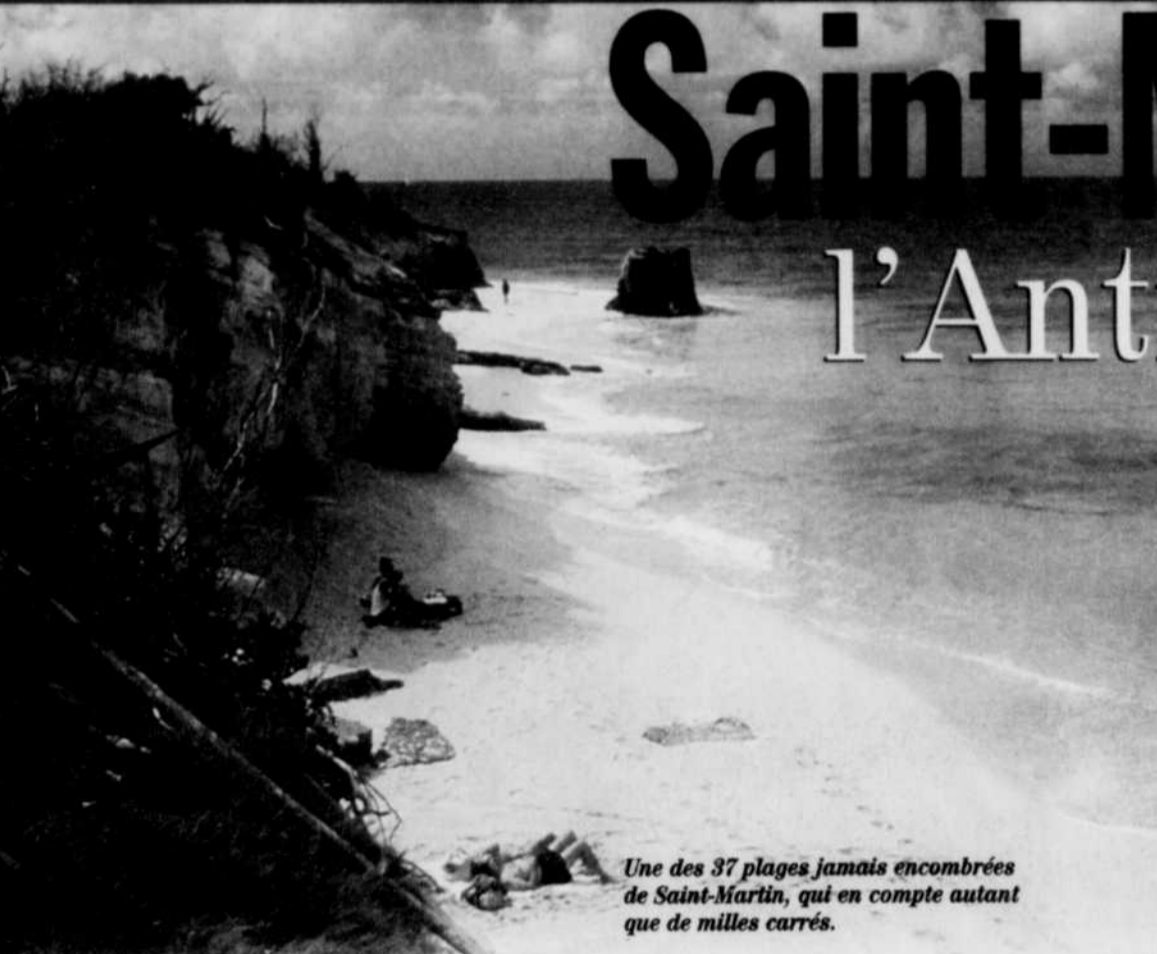
1445\$ + 75\$

Par pers. base occ. double.

Pour informations voir la liste des succ. en page 2



Le palais de justice de Philipsburg, la capitale du Sint Maarten néerlandais, un des rares exemples d'architecture d'inspiration hollandaise.



Une des 37 plages jamais encombrées de Saint-Martin, qui en compte autant que de milles carrés.



À Philipsburg, les rues du centre-ville sont aussi bigarrées que bien fournies en produits détachés.

A la fois française et néerlandaise

GARY LAWRENCE
Collaboration spéciale

Il y a deux ans, les 360 km/h du cyclone Luis soufflaient à peu près tout ce que Saint-Martin comptait en surface, laissant derrière lui 130 millions de dollars de dégâts. Pendant ce temps, le principal courtier d'assurance de l'île laissait la plupart des insulaires en proie à la déprime, partant en coup de vent avec deux tiers des primes... Après avoir essuyé, la même année, les affres de l'ouragan Marilyn, Saint-Martin méritait bien un peu de répit. C'est précisément ce que viennent y chercher ceux qui fréquentent la plus petite île du monde à être partagée entre deux États.

Postée dans les Antilles à environ 200 kilomètres de Porto Rico, et peuplée d'à peine 65 000 habitants, Saint-Martin (ou Sint Maarten, en néerlandais) fait partie de l'arrondissement de l'archipel de la Guadeloupe. Séparée entre la France et les Pays-Bas, elle est, comme le souligne la réclame, « un peu européenne, beaucoup caraïbe ». On pourrait aussi ajouter pas mal américaine, surtout du côté hollandais, où l'environnement architectural de couleurs criardes et de tiges de néon ringardes rappelle plus la côte est des États-Unis que le plat pays des moulins à vent. À ce titre, personne ne sera surpris d'apprendre que 60% des visiteurs qui y séjournent sont précisément de nationalité américaine. En fait, hormis quelques devantures crénelées et mis à part certains édifices de Philipsburg, la capitale hollandaise, peu d'éléments évoquent ici les Pays-Bas, pas même la langue d'usage de la population, majoritairement noire, qui s'exprime presque exclusivement en anglais.

60 % des visiteurs sont de nationalité américaine

En revanche, le Saint-Martin français, par ailleurs généralement plus attrayant que son voisin limitrophe, fleurit souvent bon la France et les effluves caraïbes. À Marigot, la capitale, le fort Saint-Louis domine des ruelles pittoresques flanquées d'architecture d'inspiration coloniale, les gendarmes n'ont rien à envier à ceux de Paris, et la population communique plus souvent qu'autrement dans la langue de Molière. Il faut

dire qu'ils sont nombreux, les ressortissants de l'Hexagone, à venir s'exiler ici. Tant qu'à attendre son allocation de chômage, autant le faire sous les tropiques, c'est moins pénible...

L'ÎLE DES PLAISIRS

Bien que son relief montagneux y soit superbe — ce qu'on peut constater en empruntant l'une des magnifiques routes scéniques qui la ceinturent — le périmètre de Saint-Martin laisse parfois à penser que l'île ne forme qu'un immense complexe de villégiature. À raison, puisque le tourisme ne constitue pas seulement la première industrie saint-martinoise, c'en est pratiquement la seule d'envergure. Cela ne signifie pas pour autant que les attraits y pullulent : mis à part quelques pittoresques villages de pêcheurs, comme Grand Case ou Orléans, il n'y a pas grand-chose à voir et à faire, à Saint-Martin, sauf s'amuser... Il reste qu'en y regardant de plus près, on peut y dégoter nombre de petits sites esseulés où il fait bon n'avoir comme seule préoccupation que l'examen de la densité des grains de sable...

Voir SAINT-MARTIN en E2 ▶

AUTRES TEXTES

- Le « 12 metre Challenge » Page E2
- Une île, deux pays... Page E3



Le littoral français de Saint-Martin: plus montueux et généralement plus agréable à l'oeil que son voisin néerlandais.

Spécial de Noël

au départ de Québec

Épargnez en tout temps
Réservez et payez 35 jours avant le départ au départ de Québec

MEXIQUE	
CANCUN Blue Bay Club & Marina Ch. section Aldea Formule club tout inclus	Départ 23 jan. 1119\$ 1 sem.
CUBA	
VARADERO LTI Bella Costa Resort Ch. standard 2 repas par jour	Départ 23 jan. 979\$ 1 sem.
CUBA	
CAYO COCO Club Tryp Cayo Coco Ch. standard Formule club tout inclus	Départ 24 jan. 1059\$ 1 sem.

FORT LAUDERDALE de Québec.
Vol seulement
Départ le 23 déc., retours 27, 29, 31 déc. **448\$**

Croisière de Noël
départ le 20 décembre 1997

À bord du **FLAMENCO** au départ de Santo Domingo. Meilleure cabine disponible!

Incluant le vol aller-retour et taxes **1398\$ 1498\$**
Cabine Intérieure Cabine extérieure

Tous les services en français. Départ de Québec • 60\$

REP. DOMINICAINE

PUERTO PLATA
Fun Royale
Ch. standard
Formule club tout inclus
Départ 19 déc. Départ 26 déc.
928\$ 1068\$
1 sem. 1 sem.

CUBA

GUARDALAVACA
Hotel Atlantico
Ch. standard
2 repas par jour
Départ 19 déc.
878\$
1 sem.

MEXIQUE

PUERTO VALLARTA
Embarcadero
Ch. standard
Formule club tout inclus
Départ 21 déc. Départ 28 déc.
1138\$ 1188\$
1 sem. 1 sem.

CUBA

SANTIAGO DE CUBA
Costa Morena
Ch. standard
Formule club tout inclus
Départ 19 déc. Départ 26 déc.
698\$ 798\$
1 sem. 1 sem.

QUÉBEC
Les Galeries de la Capitale
627-5955
1095, rue Amérique-Française
524-1414

STE-FOY
Place Laurier
651-9610
Place de la Cité
653-1024

BEAUPORT-QUÉBEC
Galeries de la Canardière
667-7051

CHARLESBOURG
Galeries Charlesbourg
628-2020

LÉVIS
Les Galeries Chagnon
833-1942

ST-MARC-DES-CARRIÈRES
1250, boul. Dussault
268-5750

DONNACONA
325, rue de l'Église
285-1220

RIMOUSKI
Grande Place Rimouski
722-4522

VOYAGES D'AFFAIRES
2600, boul. Laurier
651-9940

CAP-ROUGE
Mail Cap-Rouge
656-9595

NEUFCHÂTEL
9550, boul. l'Ormière
843-9999

ST-GEORGES-DE-BEAUCE
Carrefour St-Georges
228-7070

ÎLES-DE-LA-MADELEINE
Place des îles
986-4224

*Réductions déjà appliquées. Prix par personne, en occupation double, pour les départs aux dates mentionnées. Chambre standard sauf mention du contraire. Prix valables pour les nouvelles réservations seulement et sujets à changement sans préavis. Prix incluant toutes les taxes et les frais de dossier. Places limitées. Inter-Voyage et Vacances Air Transat sont détenteurs d'un permis du Québec. Les conditions des brochures Vacances Air Transat Sud et Floride Hiver 97-98 sont applicables.

INTER VOYAGE

Détenteur d'un permis du Québec

PARTIR

ST-MARTIN 37 plages

Suite de la E 1

En définitive, comme le souligne Michèle Saucier, une journaliste québécoise qui habite l'île depuis plus de trois ans, Saint-Martin constitue avant tout une destination pour qui cherche le plaisir et désire se payer (cher) du bon temps. Pour ce faire, on y dénombre 37 splendides plages — soit une par mille carré — jamais encombrées : Cupocoy pour son décor dramatique et ses sables veloutés, Anse Marcel pour la famille, Grand Case pour l'animation de la vie locale, et la délectable Orient Beach, notoire pour ses nudistes. D'autre part, si les eaux de Saint-Martin appellent à la pratique d'une kyrielle de sports nautiques, c'est davantage sa réputation gastronomique — surtout du côté français — que jaloussent ses voisins des Caraïbes. Du reste, on peut dénicher sur l'île neuf casinos (tous du côté hollandais) et une pléthore de boutiques offrant une large sélection de produits détaxés.

Dans ce dernier cas, toutefois, on ne criera pas toujours aux aubaines : bien que les appareils électroniques et le matériel photographique de Philipsburg soient plus qu'abondants, les parfums, griffes et autres denrées de luxe des commerces de Marigot demeurent généralement assez coûteuses. Quoi qu'il en soit, Saint-Martin tient lieu d'escale très prisée par les croisiéristes, ce qui n'est pas sans ajouter une note « jet set » à cette île qui l'est déjà beaucoup, avec ses airs de Saint-Tropez, du côté français, et ces marinas bondées de yachts friqués, un peu partout en périphérie. Sans compter qu'à peu près tout ce qui navigue dans les Caraïbes s'arrête ici pour regarnir ses soutes avant de repartir en mer.

Qualifiée de destination coûteuse, Saint-Martin jouit néanmoins d'une certaine popularité auprès des adeptes de l'hébergement à temps partagé et dispose souvent, pendant la saison estivale, de tarifs d'hébergement fort modiques. Enfin, elle constitue également un excellent point d'ancrage pour découvrir les îles environnantes, comme Saint-Eustache, Tintamarre, Anguilla, la fantasmagorique Saba et Saint-Barthélemy, si chère à habiter mais plus abordable à visiter... Renseignements v: Site Web : www.st-maarten.com



Les membres de l'équipage prennent place à bord de l'un des deux voiliers 12 mètres qui se tiendront bientôt tête pendant près d'une heure.

Tous des champions

Le 12 metres challenge permet à tout un chacun de participer à une compétition en mer

GARY LAWRENCE
Collaboration spéciale

À Saint-Martin la voile fait partie intégrante de la vie de tous les jours. D'une part, nombreux sont les yachts qui viennent mouiller ici annuellement; d'autre part, la petite île sert chaque année de théâtre à la régata Heineken, l'un des plus gros événements de voile des Caraïbes. Mais c'est également grâce au « 12 metres Challenge », une palpitante compétition en mer ouverte à tous, que Saint-Martin a acquis sa réputation de capitale antillaise de la voile.

Après l'abandon, en 1987, de la coupe d'Amérique — jadis l'ultime consécration des adeptes de voile —, cinq authentiques voiliers « 12 mètres » furent rachetés et postés à Saint-Martin, afin de créer une version abrégée de la Coupe et permettre aux vacanciers de passage de courir en mer. Des 18 membres d'équipage de chacun des deux bâtiments qui se mesurent ainsi l'un à l'autre, nul n'a besoin d'avoir été mousse ou de détenir les arcanes de la navigation à voile. Seuls comptent l'esprit d'équipe et la volonté de battre l'adversaire.

À l'instar des parties de basket-ball à l'école secondaire, tout commence par la formation de deux équipes. « O.K., j'aimerais savoir qui est Canadien, ici ? » Tandis que tous ceux qui m'accompagnent se demandent pourquoi je ne lève pas la main (réponse : parce que ma citoyenneté est canadienne, mais que ma nationalité est québécoise), quelques Canadiens anglais sortent des rangs, répondant aux cris d'adjudant du skipper australien qui tenait lieu, ce jour-là, d'instructeur. « Maintenant, qui vient de la côte Ouest ? Du Midwest ? Du Kentucky ? », de répéter notre caporal casse-pompe de service, alors qu'il drainait les discussions culturelles et régionales, afin de stimuler l'esprit de compétition.

Car dans moins d'une heure, ce ne sera pas de l'esprit caraïbe dont on aura besoin, mais bien du goût du combat. Sur le quai de la Bobby's Marina, à Philipsburg, la tension monte autant que le mercure, en cette matinée de mai, alors que notre équipage prend place à bord du *True North IV*, un voilier de fabrication canadienne qui a remporté plusieurs victoires. Pour cette course, il se mesurera au *Stars and Stripes*, fleuron américain de la navigation à voile et dernier voilier à avoir remporté la Coupe, bondé ce jour-là d'Américains bouffis d'orgueil.

Après une courte session d'entraînement, chacun se voit assigner une tâche manuelle. Une fois lancé le départ, le skipper dirige les moindres opérations de son équipage, dont les bras deviendront ni plus ni moins que la salle des machines du voilier. Puis, pendant près d'une heure, les deux yachtsmen rivaliseront d'adresse et de stratégie, l'équipage de l'un ahanant ferme pour battre en brèche celui de l'autre. Jusqu'à la victoire.

Choisi à maintes reprises meilleure attraction des Caraïbes, le « 12 metres Challenge » est, finalement, plus qu'un divertissement de vacanciers, c'est un véritable sport d'équipe qui donne à chacun le sentiment d'être un vrai champion, en allant au bout de ses forces. Surtout lorsqu'on gagne...

Nul besoin d'avoir été mousse ou de détenir des notions de navigation

Un court entraînement précède le grand départ

VOYAGEZ EN GROUPE

LA FLORIDE
Départs en avion (séjours de 2, 3 et 4 semaines) à partir du 26 février 1998
MIAMI BEACH: hôtels Thunderbird ou Colonial Inn
A partir de **1309 \$**

HOLLYWOOD: Hollywood Beach Resort
A partir de **1499 \$**

DÉPARTS EN AUTOCAR (20 jours)
24 février au 15 mars 98 (Hôtel Thunderbird) **1779 \$**
17 mars au 5 avril 98 (Hôtel Colonial Inn) **1689 \$**

HAWAII DÉPARTS LES 23 février, 2 et 9 mars
2 semaines **2129 \$** 3 semaines **2499 \$** 4 semaines **2939 \$**

ÎLES QUÉBÉCOISES AVEC RENÉ ET DENYSE BERNARD
Départ les 7, 14, 21 et 28 janvier 98 A partir de **2399 \$**
Séjours de 3 à 6 semaines selon la date choisie
Hébergement en appartement à l'Hôtel Alborada à Tenerife Sud (incluant 2 repas/jour)

LA COSTA DEL SOL "la culture et l'histoire"
Départs du 25 février au 25 mars 98 A partir de **1849 \$**
Séjours de 3 à 6 semaines selon la date choisie
Hébergement à l'Hôtel Goya
Possibilité d'un séjour en appartement A partir de **1649 \$**

ISRAËL AVEC LE TRÈS SYMPATHIQUE GUY MONGRAIN (18 jours)
5 au 29 avril - Grand tour (2 repas par jour) **2999 \$**

LA HOLLANDE avec Mme Willeke Blanchet, 2 au 12 mai - Grand tour (2 repas par jour) 2149 \$

AJOUTEZ NOS CERTIFICATS-CADEAUX À VOTRE LISTE DE PRÉSENTS POUR LES FÊTES!
Prix par personne en occ. double incluant transport, hébergement, guide et taxes.

GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.
Québec et les environs: (418) 525-4585
Composez sans frais: 1-800-463-1598
ou 1-800-667-6070
Détenant des permis du Québec

Club Natura Park

Formule Club
3, 10, 17, 24 janvier
Punta Cana de Québec
à partir de **1279 \$**

CLUB VOYAGES PLACE LAURIER
651-8108
Le stage mail la Brie
Ouvrez le dimanche détenteur d'un permis

SUEZ MIAMI BEACH
Station en bordure de l'océan
18215, av. Collins au nord de l'océan
TÉLÉPHONEZ-NOUS POUR RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS.
1-800-327-5278 www.suezresort.com

Servi Tours Agence de Voyage Inc.
2900, chemin Quatre-Bourgeois, bureau 102, Sainte-Foy
(418) 659-4647 Extérieur: 1-800-581-4647
Internet: www.infowin.com/servitours
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

FORT LAUDERDALE Prix sujet à changement sans préavis À la Nouvelle Orléans de la Floride De Québec - Fort Lauderdale Dép. 22 jan. 22 jan. 3096 Ret. 27 jan. 31 jan. 3096	NOÛVEAU LÉVEL De Québec - Anguilla - 24 jrs Playa Bulea 15 nuits 1447\$ Torres Garmes 10 nuits 1225\$ Sail Rai 1 sem. 838\$ Sail Rai 13 nuits 1738\$	MARGARITA De Québec - San Andrés Dép. 17, 24 jan. - 19 jrs Villas Flamenco - Playa El Agua Formule Club - tout 1 sem. 978\$ Sunset Beach Club - sur la plage Formule Club 1 sem. 838\$	MELMELO De Québec - Puerto Vallarta Villas Club Playa de Oro - F. Club 1 sem. 1027\$ 2 sem. 1742\$ Embarracadero - F. Club 1 sem. 1029\$ Fun Royal - F. Club 1 sem. 829\$
VAUGHAN Prix sujet à changement sans préavis De Québec - Vancouver Dép. 22 jan. 22 jan. 3096 Ret. 27 jan. 31 jan. 3096	PUERTO VALLARTA De Québec - Mérida Dép. 18, 25 jan. 1 sem. 788\$ Tropiques avec golf détenteur Formule Club - tout 1 sem. 1049\$ Autres dates sur demande	CAVO LARGO De Québec - Super Cruise Villas Coral - Formule Club Dép. 2 jan. 2 sem. 1228\$ Dép. 2, 9, 16, 23 jan. 1 sem. 788\$	MARGARITA De Québec - San Andrés Dép. 27 jan. 2 semaines Villas Flamenco - Formule Club sur Playa El Agua - Hôtel tout Formule Club 1 sem. 1479\$

VOYAGE SPÉCIAL 842-3012
Ligne sans frais
1-888-842-3012
2252, boulevard Beaudry, Neufchâtel

Cheval ce sont vedette des gros documents poilus.

(Si ce titre vous semble normal, vite, prenez des vacances)

Spéciaux Soleil aux départs de Québec

DESTINATIONS	Dates de départ	1 sem.	1 sem.
Acapulco			
Siete Mares	Tout compris	24 déc. 898\$	31 déc. 898\$
Puerto Vallarta			
San Marino Plaza	3 repas + boissons	21 déc. 1098\$	28 déc. 1198\$
Meza del Mar vue montagnes	3 repas + boissons	998\$	1098\$
Cancun			
Arrecife	Tout compris	19 déc. 1098\$	26 déc. 1298\$
Ixtapa			
Fontan Beach	Tout compris	21 déc. 998\$	28 déc. 1198\$

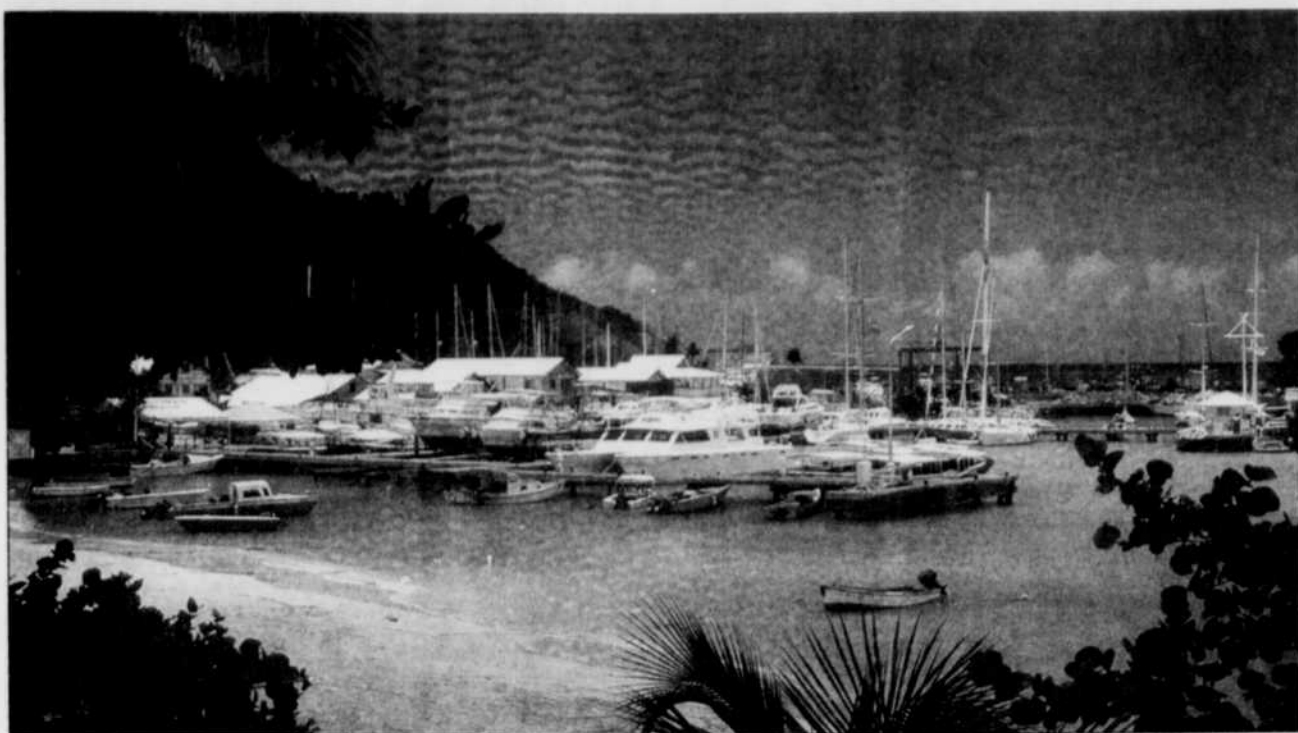
Tous les prix sont par personne, base occ. double. Espace limité, toutes taxes comprises. Les conditions générales s'appliquent. Tarifs applicables pour nouvelles réservations. Les suppléments de vol habituels s'appliquent.

AGENCE DE VOYAGES CAA QUÉBEC
CHARLESBOURG (418) 622-2527
QUÉBEC (418) 624-8222
SAINTÉ-FOY (Centre Innovation) (418) 657-7030

AGENCE DE VOYAGES CAA QUÉBEC
SAINTÉ-FOY (Cité) (418) 653-9200
CHICOUTIMI (418) 545-4060
ÎLES-DE-LA-MADELEINE (418) 986-6565
SAINT-FÉLICIEN (418) 679-8242

SAINT-MARTIN

Une île, 2 pays, 3 cultures, des dizaines de nations



Plusieurs n'hésitent pas à qualifier Saint-Martin de destination de voile par excellence, dans les Caraïbes.

GARY LAWRENCE
Collaboration spéciale

■ Saint-Martin, Saint-Maarten, qu'est-ce à dire ? Loin d'être concurrents, les deux États métropolitains de Saint-Martin (ce dernier terme étant retenu pour désigner à la fois le côté français et l'ensemble de l'île) oeuvrent main dans la main à la promotion du tourisme local. Il serait de toutes manières difficile d'agir autrement, compte tenu de la promiscuité qui prévaut entre la France et les Pays-Bas, sur la faible étendue du territoire saint-martinois, ainsi partagé depuis... 350 ans.

C'est pourquoi il n'existe aucune frontière entre les deux sections de Soualiga, la Terre de sel, comme l'appelaient les indiens Arawaks, ces premiers habitants de l'île qui furent bientôt cannibalisés sans vergogne par les indiens Caraïbes. Au fil de l'histoire vinrent ensuite se rajouter les Espagnols, les Hollandais, puis les Français. Aujourd'hui, on dénombre pas moins de 77 nationalités distinctes, à Saint-Martin, ce qui en fait l'une des îles les plus cosmopolites des Caraïbes.

Parmi la multitude d'étrangers qui travaillent à Saint-Martin, on compte de nombreux Québécois. L'un de ceux-ci, Martin Larivière, emmène les vacanciers en haute mer sur le *Black Fin*, un petit bateau de pêche sportive appartenant d'ailleurs à deux autres Québécois, basés à Simpson Bay.

Accompagné de Ricardo, son assistant italo-germanique, Martin est la preuve vivante que peu d'habitants locaux naviguent pour gagner leur croûte, celui-ci soulignant que fort souvent, les Saint-Martinois de race noire rechignent à l'idée de quitter l'île pour les eaux poissonneuses environnantes. D'où la pléthore d'Australiens, de Sud-Africains, d'Américains et autres travailleurs de passage, qui bossent sur les catamarans, les navires de plai-

sance ou les bateaux de pêche en quête de thon, de barracuda, de mahi-mahi...

Si c'est la mer qui a séduit Martin Larivière, ce sont les lépidoptères de l'île qui ont charmé William Slayter. Parachuté ici il y a quelques années, ce Britannique ne vit plus que pour ses papillons, dont il a rassemblé un nombre impressionnant de représentants, à sa ferme de Galion Beach, au sud d'Orient Bay. À travers

Il n'existe aucune frontière entre les deux sections de la «Terre de sel»...

un paisible jardin harmonieusement aménagé, des centaines de papillons de tout acabit et de moult gabarits virevoltent étourdiment autour de la tête des visiteurs, complètement soulevés par l'ambiance bucolique des lieux. Si on vient tôt le matin, on pourra même assister à l'éclosion des chrysalides, tandis que si on s'y rend plus tard en journée, on sera ébahi par l'amusante faconde de John, un drôle de zigoto qui n'a pas son pareil pour transmettre sa passion pour papillons et chenilles.

Ce ne sont là que quelques exemples de la diversité humaine qui colore la franco-hollandaise Saint-Martin. Et quelle est donc cette troisième culture qui prévaut dans l'île, et qui embrasse l'unicité de chaque nationalité ? Celle que tout le monde recherche ici, pardi. L'esprit caraïbe...

Les premiers habitants furent cannibalisés



Chaque jour, le Québécois Martin Larivière permet aux visiteurs de s'adonner à la pêche sportive en haute mer, au large de Saint-Martin.

LA VALEUR DU DOLLAR

UN DOLLAR CANADIEN VAUT EN:

Allemagne	1,2338	mark
Angleterre	0,4200	l. sterling
Australie	1,0296	dollar
Autriche	8,6393	shilling
Barbades	1,4133	dollar
Belgique	25,3151	franc
Caraïbes	1,8973	dollar
Danemark	4,6739	couronne
Espagne	103,6865	peseta
États-Unis	0,7027	dollar
Finlande	3,6956	mark
France	4,1291	franc
Grèce	189,3290	drachme
Hong Kong	5,3315	dollar
Italie	1199,37	lire
Japon	88,9707	yen
Mexique	5,1871	n. peso
Norvège	4,9803	couronne
Pays Bas	1,3901	florin
Portugal	122,9148	escudo
Rép. domin.	8,7684	peso
Suède	5,3560	couronne
Suisse	0,9993	franc
Venezuela	350,8151	bolivar

Taux pour achat au détail pour le consommateur fournis mercredi dernier par la Banque Nationale du Canada. À titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

INFOGRAPHIE: LE SOLEIL



Association Touristique du Saguenay-Lac-Saint-Jean

DES VACANCES AU QUÉBEC EN HIVER...

Carlo Saguenay - Lac-Saint-Jean



Québec

INVITATION
• Motoneigistes
• Skieurs

Auberge du Mont-Édouard

Restaurant-Bar "Le Colibri"

- Billet de ski
- Chambre
- Déjeuner
- Souper table d'hôte

57\$ par pers., occ. double

5, rue St-Jean-Baptiste
Anse-St-Jean (Québec) G0V 1J0
Tél.: (418) 272-3359

Noël au Royaume du fjord du Saguenay

Ville de La Baie...

s'illumine des feux de Noël et présente dans la tradition des grands spectacles la première légende de Noël son et lumière.

Les 20, 21, 27, 28 décembre 1997 à 14 heures, le 26 décembre 1997 à 19 heures

Au théâtre du Palais municipal de Ville de La Baie
7\$ adulte, 5\$ enfant, 20\$ passeport familial

Pour réservation: 1-800-667-4582

Que vous soyez enfant ou adulte, le spectacle vous enveloppera de la féerie de Noël. Visitez également la ville la plus décorée du Saguenay-Lac-St-Jean.



RIVIÈRE-ÉTERNITÉ

«L'Exposition des crèches de Noël»

Exposition de 200 crèches intérieures et extérieures du 27 novembre au 4 janvier

Horaire de l'exposition:
tous les jours de 13h à 20h



Lors de votre séjour, vous pourrez également découvrir, de préférence en soirée:

SAINT-FÉLIX-D'OTIS «Les Étoiles bleues de Noël»
L'ANSE-SAINT-JEAN «Les cloches de Noël»
PETIT-SAGUENAY «La Féerie des cartes de Noël»

Des cartes de Noël géantes ornent les devantures des maisons.

La région du fjord du Saguenay est reconnue pour ses activités d'hiver que ce soit la pêche blanche, la motoneige, le ski alpin ou le ski de fond.

Pour information: Société touristique du fjord, 1171, 7e Avenue, Ville de La Baie (Québec) G7B 1S8 - Tél.: (418) 697-5050 ou 1-800-263-2243

LES CONDOS LE REFUGE

«Au pied des pentes»

Vous propose un hiver tout en neige. Situés au pied des pentes de la station de ski du Mont-Édouard, à proximité des sentiers de motoneige.

Venez vous reposer devant un bon feu de foyer.

Hébergement

à partir de 3195\$ pers., occ. quadruple

100, chemin du Refuge
L'Anse-Saint-Jean G0V 1J0
418.272.2821

LES GÎTES DU FJORD

LES GÎTES DU FJORD vous invitent à venir découvrir les plaisirs de l'hiver à l'Anse-Saint-Jean. Vous serez charmé par la beauté du paysage. La rivière Saguenay et son célèbre Fjord déploient pour vous toute leur splendeur.

De multiples activités vous sont accessibles grâce à la glace et à la neige. Le Fjord vous offre une diversité de poissons que vous pourrez taquiner. Pour les skieurs: le mont Édouard vous emballera avec ses 450 mètres de pentes vertigineuses et sa douce pente familiale. Et pour les motoneigistes, la féerie de nos montagnes vous feront passer d'agréables moments.

Et quoi de mieux, après une journée de plein air, que de se retrouver autour d'une bonne table, pour ensuite se détendre dans le confort de nos condos auprès d'un bon feu. Ainsi les commodités et la tranquillité de nos unités alliées aux diverses activités hivernales vous feront passer un agréable séjour.

Plusieurs forfaits disponibles

Le goût de l'évasion.

344, Saint-Jean-Baptiste
L'Anse-Saint-Jean
(Québec) G0V 1J0
(418) 272-3430
1-800-561-8060



LES GÎTES DU FJORD

Féerie de Noël et la Chasse Galerie Auberge des 21 (SPA)

PRIX		Forfait famille
1 adulte, 1 enf.	139\$	Enfants de 11 ans et moins gratuits!
1 adulte, 2 enf.	144\$	(menus adaptés pour les petits)
2 adultes, 1 enf.	189\$	
2 adultes, 2 enf.	194\$	

Forfait comprenant: le coucher, le souper, le petit déjeuner, les pourboires et le spectacle de Noël à grand déploiement au Palais municipal de ville de La Baie.

Taxes en sus
De plus, profitez de l'occasion pour visiter l'exposition des crèches de Noël de Rivière-Éternité et les cartes de Noël à Petit Saguenay.

Ski alpin disponible à moins de 2 km
Pêche sur glace devant l'Auberge
Auberge des 21 et Centre de Balnéothérapie
Baie-sur-Mer: 1-800-363-7298; 1-418-697-2121

L'excellence au Saguenay-Lac-St-Jean!

Club Cayo Vigia

Formule Club (1 sem.)
3, 10, 17, 24 janvier
à partir de 999\$
Ciego de Avila de Québec
651-8108

VOYAGES SOLANGE GOULET

5577, Henri-Bourassa Charlesbourg 626-8966 1-800-463-6940	1245, chemin Ste-Foy Parc-Samuel-Holland Québec 681-1456 1-800-621-1456
DÉPARTS GROUPÉS	
TUNISIE, circuit découverte, 13 repas et séjour « tout inclus » 14 jrs, 8 mars	1615\$
PORTUGAL ALGARVE 20 jours, 20 mars	1424\$
Senhora Da Rocha sans repas	1775\$
HÔTEL GARBE**** 2 repas/jour	1274\$
ESPAGNE BENALMADENA 22 jours	
COSTA DEL SOL 28 fév. Benal Beach	2654\$
THAÏLANDE 19 jours	
28 repas 25 mars, circuit, séjour	1419\$
CÔTE D'AZUR jusqu'au 4 avril	1481\$
4 SEMAINES, HÔTEL 4 ÉTOILES	1541\$
Pres de NICE 200 m de la plage	
Sur la mer à 2 pas de Monaco et tout près de l'Italie	
CANNES 50 m de la plage	
MAROC AGADIR long séjour 22 jours	1565\$
2 repas jour	1805\$
10 janv. au 14 fév.	1577\$
21 fév. au 12 avril	
TUNISIE LONG SÉJOUR 21 jours	
11 et 18 janv.	1615\$
20 janv. au 17 fév.	
1er mars au 5 avril	

SUPER-RABAIS SOLEIL

-TOUT INCLUS- de Québec 1 sem. 2 sem.	
MARGARITA 17-24 janv.	898\$ 1248\$
CANCUN 9-16-23 janv.	1019\$ 1429\$
PUERTO VALLARTA 18-25 janv.	969\$ 1469\$
IXTAPA 11-18 janv.	1169\$ 1639\$
CAYO COCO 10-17-24 janv.	1038\$ 1599\$
VARADERO 16-23 janv.	848\$ 1369\$
CAYO LARGO 2 au 23 janv.	798\$ 1419\$
SANTIAGO DE CUBA 16-23 janv.	929\$ 1269\$
GUARDALAVACA 16-23 janv.	929\$ 1269\$
PUERTO PLATA 16-23 janv.	979\$ 1339\$
PUNTA CANA 10-17 janv.	1329\$ 2209\$
FLORIDE 12, 15, 19 janv.	739\$ 1039\$



Bouctouche, terre de la Sagouine.

Succès touristique au Pays de la Sagouine

BOUCTOUCHE (PC) — Le Pays de la Sagouine a accueilli 73 000 visiteurs cette année à Bouctouche, soit une augmentation de 5% par rapport à l'an dernier, mais un peu en deçà des prévisions de 75 000 entrées. Le Pays de la Sagouine reprendra donc ses activités l'an prochain avec tous ses comédiens puisque La Sagouine (Viola Léger) sera de retour.

Paul LeBlanc, directeur général de cette attraction du Sud-Est de la province, a dévoilé les compilations des entrées au Pays de la Sagouine. « La saison 1997 a été un défi car il fallait continuer sans le personnage principal de La Sagouine puisque Viola Léger avait pris une année de congé bien mérité. Nous avons quand même réus-

si à enregistrer une augmentation du nombre de visiteurs et surtout, chaque activité spéciale a connu un grand succès », a expliqué le directeur général. Le souper-spectacle Les Forlakeries a remporté un succès sans précédent, faisant salle comble à chacune des représentations. Selon M. LeBlanc, les soirées de « Jan » du vendredi ont aussi attiré des foules records cette année et le personnage d'Angélique a charmé des centaines de jeunes sur le site à l'île-aux-Puces. La fête du 15 août a attiré, à elle seule, une foule de 4500 personnes. Paul LeBlanc attribue d'ailleurs le succès obtenu en partie à l'équipe artistique. « Je crois que l'une des raisons qui font que le Pays de la Sagouine ait

connu un si grand succès vient de la qualité de nos spectacles. » Il a rappelé qu'Antoine Maillet signalait encore tous les textes et que les comédiennes et comédiens jouaient sous la gouverne du metteur en scène Guillermo de Andréa, directeur artistique du Pays. Les visiteurs devaient donc retrouver l'équipe artistique au grand complet en 1998, à savoir La Sagouine (Viola Léger), La Sainte (Annette-Louise Brison), Sullivan (Philippe Beaulieu), Citrouille (Luc LeBlanc), Michel-Archange (Florin Chiasson), Mariaagélas (Denise Bouchard) et Marie-Pet (Diane Losier).

Physiquement, le Pays de la Sagouine sera désormais relié au complexe de la Dune de Bouctouche.

ÉTUDE BRITANNIQUE

Il fait bon vivre à Vancouver, Auckland et à Toronto

■ LONDRES (AP) — Vancouver, Auckland, en Nouvelle-Zélande, et Toronto sont les villes où la qualité de vie est la plus élevée au monde, selon une étude britannique.

Les villes à éviter à tout prix sont Brazzaville, au Congo-Brazzaville, Bagdad, en Irak, et la capitale de la Bosnie, Sarajevo.

Cette étude réalisée par Corporate Resources Group a porté sur 192 villes. Elles ont été classées en fonction de 42 critères, notamment la stabilité politique, les perspectives économiques, la culture, les ressources en santé et en éducation, et le transport public. Elle a été réalisée pour le bénéfice de dirigeants d'entreprise.

En Amérique du Nord, les villes canadiennes se classent généralement parmi les premières de classe, tandis que les villes mexicaines se retrouvent en queue de liste.

Vancouver est ainsi classée première en Amérique du Nord et dans le monde, tandis que Toronto occupe le troisième rang.

Montréal se classe 15^e dans le monde. Aux États-Unis, la ville présentant l'indice de qualité de vie le plus élevé est Atlanta, suivie par San Francisco et Honolulu.

En Europe, les villes offrant la meilleure qualité de vie sont Zurich et Genève, en Suisse, ainsi qu'Helsinki, en Finlande, tandis que Moscou, Saint-Petersbourg et Kiev, en Russie, figurent en bas de liste.

Dans la région Asie-Pacifique, Melbourne et Sydney, en Australie, sont derrière Auckland, tandis que Hanoi, au Vietnam, Rangoon, en Birmanie, et Phnom Penh, au Cambodge, sont peu recommandables.



Vancouver, championne de la qualité de vie.

Au Moyen-Orient, c'est Tel-Aviv, en Israël, qui prend le premier rang, même si celui-ci ne lui vaut que le 87^e rang dans le monde. Enfin, en Amérique latine, Buenos Aires, en Argentine, Montevideo, en Uruguay, et Panama sont les mieux cotées, tandis que San Pedro Sula, au Honduras, Port-au-Prince, en Haïti, et La Havane, à Cuba, sont les moins bien cotées.

Spéciaux du temps des fêtes

PUERTO PLATA 26 décembre Estrella del Mar TOUT INCLUS 1sem. 1298\$ enfant 998\$	PUERTO PLATA 26 décembre Punta Goleta TOUT INCLUS 1sem. 1298\$ enfant 998\$
PUNTA CANA 20 décembre Iberostar Dominicana TOUT INCLUS 1sem. 1758\$ enfant 1098\$	BAYAHIBE 20 décembre Amhsa Casa del Mar TOUT INCLUS 1sem. 1348\$ enfant 898\$
CAYO COCO 27 décembre Hotel & Club Tryp Cayo Coco TOUT INCLUS 1sem. 1298\$ enfant 848\$	VARADERO 19 décembre Sotavento DÉJEUNER 1sem. 968\$
VARADERO 19 décembre Mar Del Sur Std. TOUT INCLUS 1sem. 1098\$	ACAPULCO 24 décembre Majestic Std. TOUT INCLUS 1sem. 1098\$ Voyagez seul(e) sans payer de supplément
ACAPULCO 31 décembre Hotel Playa Caleta TOUT INCLUS 1sem. 1098\$ Voyagez seul(e) sans payer de supplément enfant 828\$	PUERTO VALLARTA 28 décembre Bahia Del Sol Std. TOUT INCLUS 1sem. 1298\$
CANCUN / PLAYACAR 19 décembre Iberostar Quetzal TOUT INCLUS 1sem. 1758\$ enfant 998\$	CANCUN 19 décembre Carisa Y Palma Std. SANS REPAS 1sem. 1098\$ enfant 598\$

DÉPARTS DE QUÉBEC. Prix par personne, occupation double. Pour nouvelles réservations seulement. Prix sujets à changement sans préavis. Royal Vacances n'est pas responsable des erreurs/omissions. Prix en vigueur du 12 au 19 décembre '97. ESPACE LIMITÉ. PERMIS DU QUÉBEC.

VOYAGES LOUISBOURG Beauport 1-800-463-1594 827-3795
VOYAGES OPTIMUM Ste-Foy 652-2400
SERVI TOURS Ste-Foy 1-800-581-4647 659-4647
VOYAGES SOLEIL PLUS St-Rédempteur 836-1008

Voyages Symone Brouty

7 jours sur 7
 1101, route de l'Église, Ste-Foy - 650-0424

Nous avons beaucoup d'autres destinations à bas prix ainsi que des vols, il suffit de le demander.

Fort Lauderdale de Québec «sièges limités» 19, 22, 23 déc. retour 27, 29, 31 déc. et 8 janv. 2775 + 34,195 19 déc. Puerto Plata 1 sem. Fun Royal tout inclus 7975 + 34,195 19 déc. de Montréal 1 sem. Club Guardalavaca tout inclus 8275 + 34,195 20 déc. Cayo Coco 1 sem. Club Trip tout inclus 9775 + 34,195 21 déc. Ixtapa 1 sem. Fontan tout inclus 10475 + 34,195	CUBA NOËL 1 sem. 2 sem. Rancho Luna - 1 incl. 8195 9995 Playa Giron - 1 incl. 9695 12495 Atlantico 2 repas 8695 12995 Sol Rio de Mares 2 repas 9695 15695 Club Guardalavaca - 1 incl. 9695 14995 Sol Rio de Luna - 1 incl. 10295 18995 Janvier - Margarita - Tout inclus Villa El Girajo 9395 12095 Confort El Pueblo 11495 15695 Playa El Agua 11695 16495	ACAPULCO janvier 1 sem. 2 sem. Bali Hai 7295 11995 Club Del Sol 8395 10195 El Cano 10395 12895 Grand Meigas - 1 incl. 10195 14995 PUERTO VALLARTA Club Nautilus - 1 incl. 10595 14395 Las Palmas - 1 incl. 11195 18995 CUBA JANVIER Rancho Luna - 1 incl. 7695 9695 Atlantico 2 repas 8395 11295 Cl. Guardalavaca - 1 incl. 9395 12595
---	---	---

Spécial Côte d'Azur - 3 sem. 998\$ + 71\$ app. Citadines
 Prix réservé avant 31 déc. 97
 Sorrento Italie - température oscillant entre 18 et 28 degrés
 24 j., 48 repas + 2 j à Rome audience Papale du 10 mars au 2 avril 98 **2295\$**
 du 19 février au 12 mars 98, 22 j + Rome **2195\$**
 du 2 au 23 avril 98, 22 j + Rome, 44 repas **2295\$**
Prix et disponibilités sujets à changements

529-7717

exotik

Permis du Québec

GRÈCE Court séjour 11jrs/18 repas 1289\$ Dép: 03, 10 jan/98 Long séjour 22jrs/40 repas 1689\$ Dép: 06 jan/98 Circuit & séjour 15jrs/23 repas 1689\$ Dép: 03, 10, 17 jan/98 CROISIÈRE Maroc, Espagne, Portugal 13jrs/28 repas 1876\$ Dép: 10, 17, 24 jan/98	MALTE Court séjour 10jrs/15 repas 1205\$ Dép: 09, 16 jan/98 Long séjour 18jrs/31 repas 1454\$ Dép: 09 jan/98 DUBROVNIK Long séjour 16jrs/25 repas 1549\$ Dép: jan/98	CHYPRE Court séjour 10jrs/15 repas 1374\$ Dép: 09, 16 jan/98 Long séjour 23jrs/39 repas 1774\$ Dép: 09, 16 jan/98 ITALIE Sorrente & Rome 16jrs/25 repas 1718\$ Dép: jan & fév/98	MAROC 22+7-29 jrs/54 repas 1376\$ Dép: 03 janvier/98 ESPAGNE 22+7-29 jrs 1125\$ Dép: 03 janvier/98 PORTUGAL 20+7-27 jrs 1324\$ Dép: 02 janvier/98 SPÉCIAUX DE JANVIER UNE SEMAINE GRATUITE	TUNISIE 21+7-28 jrs/52 repas 1264\$ Dép: 04 janvier/98 THAÏLANDE Bangkok/Cha Am/ ou Pattaya 14jrs/18 repas 1954\$ Dép: 21 avril/98 Bangkok/Cha Am & Pattaya 21jrs/32 repas 2254\$ Dép: 21 avril/98 Bangkok/Phuket 14jrs/18 repas 2454\$ Dép: avril/98 Circuit Nord & Pattaya 19jrs/28 repas 2554\$ Dép: avril/98	BALI Court séjour 15jrs/22 repas 2299\$ Dép: avril & mai/98 VIETNAM Grand Circuit 18jrs/28 repas 3269\$ Dép: avril & mai/98 ORIENT Bangkok/Bali/Singapour 15jrs/16 repas 2514\$ Dép: avril & mai/98 Hong Kong/Thaïlande/Singapour/Bali 22jrs/28 repas 3714\$ Dép: avril & mai/98 VIETNAM/SINGAPOUR/BALI 17jrs/23 repas 3484\$ Dép: avril & mai/98 VIETNAM/THAÏLANDE/SINGAPOUR 20jrs/26 repas 3784\$ Dép: avril & mai/98
---	--	--	---	--	--

DÉPARTS FRÉQUENTS JUSQU'À MAI '98: Prix par personne en occ. double, Transport aérien aller/retour de MTL, Hébergement, repas mentionnés, Visa & toutes les taxes.

BERNIÈRES/ST-NICOLAS	STE-FOY	VANIER	QUÉBEC	QUÉBEC	CHARLESBOURG	BEAUPORT	SEPT-ÎLES
VOYAGES ROBERT JUAN 831-3045	VOYAGES OPTIMUM 652-2400	VOYAGES EN SOLEIL 681-0178	VACANCES 522-2791	VOYAGES 628-7801	CLUB VOYAGES QUÉBEC 626-3061	VOYAGES DIRECTIONS 667-0044	VOYAGES TOUR MONDE 646-1444
STE-FOY	STE-FOY	LEBOURGNEUF	QUÉBEC	QUÉBEC	LORÉTTVILLE	MONTMAGNY	
CLUB VOYAGES ALFA 653-6099	VOYAGES QUÉBEC MONDE 650-2222	VOYAGES LE MESNIL 628-4585	VOYAGES 647-1454	VOYAGES 681-1450	VOYAGES EN LIBERTÉ 843-4731	CLUB VOYAGES MONTMAGNY 248-0710	



Hôtels Canadien Pacifique songeait depuis déjà sept ans à agrandir le Château, mais le projet a été retardé pour des raisons diverses, dont la récession.

Le Château Montebello agrandi au coût de 28 M\$

MONTEBELLO (PC) — Montebello attendait cette nouvelle depuis au moins sept ans: le Château Montebello sera agrandi de 50 %, au coût de 28 millions \$, pour recevoir plus de touristes et de congressistes.

Deux nouveaux pavillons seront construits autour de l'hôtel, vieux de près de 70 ans: l'un recevra 120 chambres et l'autre un centre de congrès pouvant accueillir 600 personnes. Le Château Montebello compte actuellement 210 chambres.

L'hôtel prévoit avoir besoin de 50 nouveaux employés permanents lorsque l'agrandissement sera complété. Quelque 200 personnes y travaillent actuel-

lement à temps plein, mais ce nombre peut atteindre 330 l'été, lorsqu'on ajoute les employés à temps partiel.

Le conseil d'administration des Hôtels Canadien Pacifique a donné son accord au projet et les employés de l'établissement en ont été informés par le directeur général, Werner Sapp. Hôtels Canadien Pacifique étudiait depuis sept ans la possibilité d'agrandir le Château Montebello, mais le projet fut retardé d'abord par la récession, puis par d'autres projets de l'entreprise ailleurs dans son réseau hôtelier, a indiqué Ann Layton, vice-présidente aux affaires publiques et communica-

Un vin nouveau au parfum millénaire

■ POMPÉI, Italie (AP) — Les trottoirs usés par les piétons, les ornières laissées par les roues des chariots et une multitude d'autres détails fascinants de cette ville momifiée nous révèlent comment était la vie il y a 2000 ans.

Mais, si Pompéi nous donne un aperçu de l'antiquité, elle pourrait bientôt nous permettre d'y goûter. Avec l'aide de viticulteurs de la région, les archéologues de Pompéi tentent de recréer les vins de la Rome antique.

Le commerce du vin occupait une grande partie de l'économie romaine. Il a grandement contribué à la richesse de Pompéi, une ville portuaire épicienne qui comptait plus de 200 bars.

Un petit vignoble vient d'être aménagé à l'endroit même où se trouvaient les vignes d'un marchand appelé Eusinius, avant qu'elles ne soient complètement ensevelies par l'éruption du Vésuve en l'an 79 après J.-C. Le terrain sera cultivé et le vin fermenté selon les instructions recueillies dans les travaux d'anciens auteurs latins.

Pendant ce temps, des scientifiques essaient d'extraire l'ADN des grains de raisin et des morceaux de bois de vigne trouvés à Pompéi. Ils compareront les échantillons millénaires avec les vignes actuelles afin de déterminer comment la plante a évolué au fil des ans.

Ce projet s'inscrit dans un vaste effort mené par les conservateurs de Pompéi pour préserver un aspect différent de son passé. Il ne s'agit pas des monuments, mais plutôt du paysage, c'est-à-dire les jardins, l'agriculture et la topographie de la Rome antique.

«L'éruption du Vésuve a recouvert de cendre, de lave et de boue non seule-

ment la ville, mais une région couvrant plus de 1000 kilomètres carrés, enfermant ainsi tout un environnement naturel», explique Anna-Maria Ciarallo, directrice du Laboratoire des recherches appliquées de Pompéi. «Nous essayons de recréer le paysage. Le vignoble n'est qu'un exemple de ce que nous visons.»

Récemment, par une journée chaude, un jardinier a ouvert la maison d'Eusinius, déterrée en 1984-85.

En passant par le logement étroit, on accède à un terrain de 20 à 25 mètres. A cet endroit, se trouvait jadis le vignoble d'Eusinius, qui produisait près de 200 litres de vin par année.

Les vignes, plantées à environ un mètre l'une de l'autre, étaient disposées en 12 rangées. «La distance qui sépare les vignes est beaucoup plus grande dans les vignobles modernes», indique Carlo Mastroberardino, un viticulteur qui apporte son aide technique au projet. Ceci augmente la production parce que chaque vigne fournit plus de raisin.

«Lorsque les plants sont plus rapprochés, il y a moins de raisins, mais ceux-ci sont plus concentrés en sucre, donnant un vin plus corsé. Et c'est comme cela que les Romains aimaient le vin.»

Selon les scientifiques, l'utilisation de tuyaux, d'ustensiles et de vaisselle en plomb causait des empoisonnements et une diminution du sens gustatif des Romains de l'antiquité. Ils préféraient les aliments au goût plus prononcé.

Visites de nuit

Le lieu le plus fréquenté d'Italie sera aménagé en un parcours «son et lumière»

ROME (AFP) — Le site archéologique de Pompéi, le lieu le plus visité d'Italie, pourra être admiré de nuit à partir de Pâques 1998 à travers un parcours «son et lumière», a-t-on appris cette semaine auprès du bureau chargé de la conservation du site.

Des coulées de lave projetées sur des écrans d'eau, des effets lumineux, des sources d'eau sonores et des musiques d'il y a 2000 ans recréeront l'atmosphère de la cité détruite lors de l'éruption du Vésuve en août 79.

L'ouverture nocturne du site, de Pâques au début novembre, soit 150 jours par an, pendant une durée de quatre ans, nécessitera un investissement d'environ trois milliards de lires (1,8 million \$) apportés en partie par des fonds privés.

Une moyenne de 50 000 visiteurs par an sont attendus sur le site de Pompéi pour ces visites nocturnes. Destination préférée des touristes, Pompéi attire deux millions de visiteurs par an.

50 000 visiteurs par an sont attendus la nuit

Vivez une excursion inoubliable au paradis du ski de randonnée et de la longue randonnée. Chalets confortables, relais chauffés, 192 km de sentiers entretenus et patrouillés dont 36 km aménagés pour le pas de patin... Venez profiter de nos conditions exceptionnelles d'enneigement et de la plus longue saison de ski au Québec, de la mi-novembre à la fin avril! Renseignez-vous sur nos tarifs plus qu'abordables...

Réservations
1 800 665-6527
Région de Québec: (418) 890-6527

Camp Mercier

RÉSERVE FAUNIQUE DES LAURENTIDES

DESTINATIONS SOLEIL Spéciaux de Noël DÉPARTS DE QUÉBEC

ACAPULCO 24 décembre	PUNTA CANA 20 décembre
EL TROPICANO Sans repas 908\$ 15 nuits	VILLAS BAVARO Formule Club 908\$ 1 SEM 2 SEM: 1878\$
PLAYA SUITES Sans repas 1038\$ 7 nuits 15 NUITS: 1407\$	PUERTO PLATA 19 décembre
OCEANIC 2000 Apt. 1 chambre/Cuisinette 848\$ 7 nuits 15 NUITS: 1127\$	TROPICLUB ALMENDROS Formule Club 747\$ 1 SEM
TORRES GEMELAS Sans repas 898\$ 7 nuits 15 NUITS: 1268\$	VILLAS DORADAS Formule Club 947\$ 1 SEM
CANCUN 19 décembre	JACK TAR PLANTATION Formule Club 1047\$ 1 SEM
OCEAN CLUB Sans repas 878\$ 1 SEM 2 SEM: 1247\$	
WESTIN REGINA Formule Club 1358\$ 1 SEM 2 SEM: 2247\$	
PTO VALLARTA 21 décembre	
DECAMERON LOS COCOS Formule Club 947\$ 1 SEM 2 SEM: 1447\$	
PLAYA DE ORO Formule Club 1047\$ 1 SEM 2 SEM: 1727\$	

Prix par personne en occupation double taxes incluses. Places limitées. Sujets à changement sans préavis. Frais de dossier inclus. En vigueur du 13 au 19 décembre 1997. Détenteur d'un permis du Québec.

CLUB VOYAGES. Le Conseiller
Club Voyages Place Laurier
Tél.: 651-8108
OUVERT LE DIMANCHE

LES AUBAINES DE JANVIER

DÉPARTS DE QUÉBEC

ACAPULCO Du 2 au 24 janvier • 1 semaine • Sans repas 868\$	IXTAPA Du 4 au 25 janvier • 1 semaine Aristos 1148\$ FORMULE CLUB
PLAYA SUITES Du 2 au 31 janvier • 1 semaine 868\$	PUERTO PLATA Du 2 au 31 janvier • 1 semaine Palma Caribe 798\$ FORMULE CLUB
PTO VALLARTA Du 4 au 25 janvier • 1 semaine Decameron Los Cocos 968\$ FORMULE CLUB	PUERTO PLATA Du 2 janvier au 7 février • 1 semaine Jack Tar Plantation 998\$ FORMULE CLUB
CANCUN Du 2 au 23 janvier • 1 semaine Oasis Puerto Aventuras 1098\$ FORMULE CLUB	CLUB ON THE GREEN Du 2 janvier au 6 février • 1 semaine 978\$ FORMULE CLUB
CANCUN Du 2 au 25 janvier • 1 semaine Westin Regina 1298\$ FORMULE CLUB	HEAVENS Du 2 au 24 janvier • 1 semaine 1038\$ FORMULE CLUB
CANCUN Du 2 janvier au 6 février • 1 semaine Caribbean Village 1458\$ FORMULE CLUB	PUNTA CANA Du 2 au 25 janvier • 1 semaine Villas Bavaro 1148\$ FORMULE CLUB
MARGARITA Du 8 au 31 janvier • 1 semaine Margarita Village 898\$ FORMULE CLUB	SANTO DOMINGO Du 3 janvier au 1er février • 1 semaine Boca Chica Resort 1078\$ FORMULE CLUB
MARGARITA Du 2 au 31 janvier • 1 semaine Diamond Lagunamar 1098\$ FORMULE CLUB	MONTMAGNY C. V. Montmagny (418) 248-0710

COMPAGNIE D'ASSURANCE VOYAGEUR. VOYAGEZ BIEN ASSURÉ
PROGRAMME COMPLET D'ASSURANCE VOYAGES

Marque déposée de la Banque Royale du Canada. Compagnie d'assurance Voyageur, usager autorisé de la marque déposée.

CLUB VOYAGES. Le Conseiller
VACANCES

1-800-66ENVOI
Pour connaître l'agence la plus près de chez vous

EN TABLE D'ORDRE AVEC CLUB VOYAGES VOYAGEZ DE PAR LE MONDE



Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETs



BAS-ST-LAURENT

AUBERGE DE LA POINTE:

Hôtellerie annuelle de villégiature et affaires, site exceptionnel en bordure de la mer, restaurant renommé, centre de santé, foyers, réunions, congrès, forfaits variés, motoneige. Rivière-du-Loup. 1-800-463-1222.

AUBERGE LA GOURMANDIÈRE:

Une douce nuit d'hiver dans une auberge située sur la rive du lac Pohénégamook. Forfait P.E. 38,50\$ p. pers., occ. double incluant coucher et petit déjeuner. Bienvenue aux motoneigeistes. Semiters de Québec: 5/561, de Rimouski: 548-561. (418) 859-2323.

HÔTEL LEVESQUE:

Rivière-du-Loup: à moins de 2 heures de la région de Québec, l'Hôtel Levesque vous propose différents forfaits à partir de 56\$ par pers./occ. double. Vue sur le fleuve, centre de santé, bain tourbillon dans les chambres. Saumon fumé maison. Inf. et rés.: 1 800 463-1236.

HÔTEL RIMOUSKI:

Glissade d'eau intérieure de 60 pieds, piscine intérieure, mini-golf 18 trous et salle d'exercice dans un hôtel luxueux, du plaisir pour tous! Divers forfaits disponibles à partir de 69\$ (2 adultes, 2 enf.). Réservations: 1-800-463-0755.

KAMOURASKA: FOIN DE MER:

Nouvelle auberge confortable et sympathique située à quelques mètres du fleuve (non-fumeurs), ambiance calme et chaleureuse, chambres avec salle de bains privée, salon avec foyer, petit paradis. Prix basse saison, forfait disponible. Pour période des fêtes, réservez tôt. 1-418-492-7081.

POHÉNÉGAMOOC SANTÉ PLEIN AIR:

Pour que l'hiver ne vous laisse plus jamais...! Durant le temps des Fêtes ou à la Relaxe scolaire, venez passer des vacances en amoureux, en famille ou entre amis dans un endroit féérique. Nous vous offrons notre formule tout compris, avec ou sans repas, hébergement confortable. Activités variées, animation, garderie, piscine intérieure. Forfait santé et formule séjour disponibles à l'année. Réservation 1-800-463-1364.

CHARLEVOIX

AUBERGE AU PETIT BERGER:

Vue imprenable sur le fleuve, située à Pointe-au-Pic, à 2 pas du Casino de Charlevoix. Le Petit Berger vous offre de magnifiques chambres et suites avec bain tourbillon et foyer. Forfait à partir de 38,50\$/pers., occ. double, déjeuner inclus. Réservation: 1-800-314-4428.

AUBERGE CORMORAN ET BELLE PLAGE:

À Baie-St-Paul, vous cherchez la tranquillité? Vous fêtez un anniversaire? Site unique au bord du fleuve, magnifiques levers de soleil, auberge confortable, décor personnalisé, foyer au salon, s. de bains privée, plusieurs avec bain masseur. À partir de 30\$/pers., occ. double, déj. incl. Forfait ski si désiré, prix de groupe. (418) 435-3321 ou 1-888-463-6030.

AUBERGE LA MISCOUTINE:

Petite auberge alliant confort et gastronomie, face aux Hautes-Gorges. Activités récréatives: motoneige, ski de fond et alpin et traîneau à chiens. À partir de 33\$/p.p. incluant petit-déjeuner. À Notre-Dame-des-Monts. Rés.: 1-888-801-0082.

AUBERGE DES MONTAGNARDS:

Petite-Rivière-St-François, très près du massif avec luffet à volonté et restaurant avec foyer central. Forfait "A" 65\$: souper-coucher-déjeuner-billet de ski. Réservation: (418) 632-5520.

AUBERGE DES PEUPLIERS: ♥♥♥♥♥

Laissez-vous recevoir dans une ambiance invitante au calme et à la détente avec nos magnifiques foyers et notre cuisine lauréate de nombreux prix. Forfait PAM à partir de 74\$/pers. Certificats-cadeaux disponibles. Rés.: 1-888-282-3743.

AUBERGE FLEURS DE LUNE:

Une auberge comme une fleur dans Charlevoix... (Gilles Tupin, La Presse). L'Auberge Fleurs de Lune à Cap-à-l'Aigle vous attend avec ses charmes, son confort et sa beauté. Certificat-cadeau disponible. À partir de 35\$ p.p. occ. d., déj. incl. 1-888-665-1020.

AUBERGE LA GRANDE MAISON:

À Baie-St-Paul, village de ski. Juste pour vous, nous installons la magie sous le toit de l'élegant victorien. Fine cuisine fraîche, centre santé. Nombreux forfaits disponibles: ski de fond, ski jarring, chiens de traîneau, ski alpin au Massif (à partir de 50\$/c, d, un billet de ski: p. pers. en occ. double) 1-800-361-5575.

AUBERGE LA PETITE MARMITE:

Sur le bord du fleuve, nous vous offrons des chambres confortables, 16 choix de table d'hôte, forfaits Noël et Nouvel an, forfaits de groupes et certificats-cadeaux également disponibles. Coucher, souper, déjeuner à partir de 54,50\$ p.p. occ. double. 1-888-MARMITE (627-6483), 418-665-3583. <http://www.micratec.net/~roymond63>, rue Principale, Pointe-au-Pic.

AUBERGE LAROCHELLE: ♥♥♥♥♥

Lauréat du Prix d'accueil et Service à la clientèle. Une grande demeure victorienne où le ♥ vous reçoit. (FORFAIT NOËL) 2 nuitées avec savoureux repas matin et soir. Aussi, cocktail avec bouchées, balade en carriole, ambiance chaleureuse. À partir de 82,50\$ p. pers. par jour en occ. double. Forfaits: codeau, romance et détente. Plein air ski, traîneau à chiens, casino avec jets. Réservez tôt votre séjour. Face au fleuve, 68, rue Principale, Pointe-au-Pic, (418) 665-4622.



**ASSOCIATION
DES RELAIS
DE SANTÉ
DU QUÉBEC**

Pour un choix éclairé et une garantie de qualité, n'hésitez pas à choisir un membre de l'Association des Relais de Santé du Québec pour vos prochaines vacances-santé.

Compétence
et professionnalisme seront au rendez-vous.
Pour plus d'information: 1-800-788-7594,
(514) 227-7594

BEAUCE-CHARLEVOIX-QUÉBEC

RELAIS-SANTÉ RELAXARIUM

Prenez donc ce Relais! Informez-vous de la promotion Relax Automne des trois Relaxariums, à partir de 59,95\$. Soins à la carte, forfaits avec ou sans hébergement de 1/2 à 7 jours dans trois hôtels renommés de tout confort. Une excellente idée-cadeau. Massages, massage sous la pluie, soins aux algues, drainages, Aquar-Massage, bain flottant, accès avec balnéothérapie, piscine, etc. Dans un magnifique parc au Château Bonne Entente à Québec: 1-800-463-4390 (418-650-4575). Dans la plus belle vallée du Québec à St-Georges ou Georgesville: 1-800-463-3003. En Charlevoix et ses paysages majestueux au Manoir Richelieu: 1-800-699-RELAX.

CANTONS DE L'EST

CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN:

Décor chaleureux, fine cuisine santé. Gâtez-vous grâce à une gamme complète de soins corporels: massage, enveloppement aux algues, bain d'oxygène, hydrothérapie, etc. Forfait à partir de 85\$/j p.p. occ. dble. 1-800-665-5272.

SPA CONCEPT BROMONT:

Château Bromont, situé en montagne, vous offre ses forfaits santé de 1/2 journée à 5 jours avec ou sans hébergement. Massothérapie, soins esthétiques, exfoliation, enveloppement d'algues, boue et argile, bains thermomasseurs, matelas japonais, etc. À partir de seulement 99\$. 1-800-567-7727, 1-514-534-2217.



**RELAIS &
CHATEAUX**
LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE:

Entre fleuve et montagnes, une destination privilégiée lauréate du prix de la gastronomie 1993-95-96-97. FORFAITS NOËL ET NOUVEL AN: 3 nuités, savoureux repas du matin et du soir dans un grand menu gastronomique, randonnée en traîneau à chevaux, massage, champagne, ballons, collants et musiciens! À compter de 127\$/pers./nuit, occ. double. Pour se ravigorer: piscine intérieure, sauna, mini-spa, ski, traîneau à chiens, motoneige. 1-800-387-4431.

ESTRIE

AUBERGE HATLEY:

Les plaisirs de l'hiver pour les gourmets-gourmands. Au cœur des Cantons de l'Est, 60 km de pistes de ski de randonnée et ski alpin à proximité. 25 chambres, plusieurs avec foyer et/ou bain tourbillon, prestigieuse cave à vin. Lauréat de la gastronomie. Forfaits du temps des fêtes disponibles à partir de 120\$/pers. (occ. double) incluant souper, petit-déjeuner et service. Pour faire plaisir, le CERTIFICAT-CADEAU de l'Auberge Hatley-Relais & Châteaux. Rés.: 819-842-2451.

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS:

Une hostellerie paisible et confortable dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national "Mérite de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. (514) 584-2231.

CHARLEVOIX

AUBERGE LA ROMANCE:

De sept à dix, profitez de nos rabais à partir de 30% du prix cour. (exc. les sam. & j. fériés). Chambres avec coucher unique: foyer et bain tourbillon, ou lit baldaquin ou vue sur le fleuve. Déj. buffet. Au centre des activités, 5 min. de marche du Casino, 129, des Falaises, Pointe-au-Pic. Tél. (418) 665-4865 ou 665-4105.

AUBERGE DES EAUX VIVES:

Cap-à-l'Aigle, aux abords du fleuve, dans une demeure centenaire. Venez vivre des séjours enchanteurs au rythme des eaux-vives. Prix basse-saison -10% / rés. 3 jours et plus. Forfaits groupes, certificats-cadeaux 1-418-665-4808.

AUBERGE LE SUROUÏ:

Cinq chambres avec foyer, vue sur le fleuve, fine cuisine, P.A.M. à partir de 70\$/pers./jour en occupation double. 195 Village Les Eboulements (Québec) (418) 635-1401.

AUBERGE SUR LA CÔTE:

Intime et chaleureuse, sur magnifique domaine, vue spectaculaire sur le fleuve. Grandes chambres avec foyer, cuisine gourmande et déjeuner généreux. Chalets 4 saisons tout équipés, semaine ou mois. Chemin des Falaises La Malbaie (418) 665-3972. Joyeux Fêtes à tous nos amis-clients. La Famille Dumais.

CHALET DU GENEVRIER:

Hiver super: 24 chalets 4 saisons de 2 à 8 pers., 2 ch. (fermées ou non) ou 3 ch. fermées, cuisine complète, TV et foyer. Prix à partir de 55\$/jour en sem. pour 4 pers. En hiver: gratuitement, sur place 25 km de pistes de ski de fond, 2 patinoires et 2 glissades à tubes. À proximité: ski alpin au Massif et Mont Grand Fonds, 1175, boul. Mgr-Laval, Route 138, Baie-St-Paul GOA 180, tél.: (418) 435-6520.

DOMAINE DU FLEUVE:

Domaine du Fleuve situé à St-Irénée, au centre de Charlevoix, studios-appartements entièrement équipés, foyer et vue sur le fleuve. Réservation entre 8h et 21h ou 1-800-267-3594, télécopieur (418) 452-3240.

DOMAINE FORGET:

Pour des vacances, des réunions ou un mini-congrès, profitez de petits appartements entièrement équipés, logeant jusqu'à 5 personnes et ayant une vue sur le fleuve et à deux pas d'un éventail d'activités: golf, ski, casino, musée et autres. À partir de 45\$/nuit. Réservez l'un de ces magnifiques studios ou Domaine Forget, St-Irénée, Charlevoix au 418-452-8111.

LA MAISON DES BERGES:

Maison centenaire rénovée avec goût en 1996, directement face au fleuve, au cœur de Pointe-au-Pic, 1 km du casino. Ch. insonorisées avec s. de bains privée, copieux p. déjeuner, 45\$/2 pers. Moins chers et fiers de l'été. 87 rue Principale (418) 665-2742.

LA MAISON FRIZZI:

Maison autrichienne surplombant les rivières du fleuve, à 2 minutes du Casino. Profitez de nos rabais de saison pour un séjour détente. Venez y découvrir nos chambres douillettes et nos déjeuners variés. À partir de 49\$ pour 2 personnes. 8, Côte-sur-Mer, Pointe-au-Pic, 665-4668.

LE PETIT MANOIR DU CASINO:

Prix à partir de 15-10-97: 1. Grand spécial casino 399,99\$/2 pers. (sem.) 439,99\$/2 pers. (week-end) incl. 150\$ jets casino, 2 soupers, 2 nuitées, 2 p. déj. et 1 bte de vin dans une ch. côté fl. 2. Chambre à partir de 49,99\$/2 pers. (sem.) 59,99\$/2 pers. (week-end) incl. coucher et p. déj. Renseignez-vous sur nos autres forfaits disponibles au 1-800-618-2112.

LOCATION TOURISTIQUE:

Du chalet en montagne à la villa de luxe, plus de 400 résidences et chalets entièrement meublés, à des prix variables. Pour un séjour économique et de qualité, n'hésitez pas à communiquer avec nous: tarifs semaine et fins de semaine. Les Immeubles Charlevoix Courtiers (418) 435-6868.

MANOIR CHARLEVOIX:

À La Malbaie, un manoir de campagne conçu pour accueillir toute votre famille dans un décor magnifique avec vue sur le fleuve Saint-Laurent. L'hospitalité de Charlevoix y est à son meilleur. Piscine, tennis, badminton, sauna, golf. Cuisine de grande renommée. Pavillon avec foyer et vue superbe sur le fleuve. Plusieurs forfaits disponibles. 1 nuit pour 2 personnes, petit déjeuner inclus, à partir de 70\$ (taxes en sus). Tél.: (418) 665-4413, 1-800-363-4413.

MANOIR RICHELIEU:

DESTINATION PAR EXCELLENCE, un château de rêve où vous pouvez choisir toute une gamme de forfaits à la mesure de vos besoins à partir de 51,25\$/pers. occ. double/nuit (semaine) 61,25\$/pers. occ. double/nuit (fin de sem.). Centre de santé, piscine int., sauna, salle de jeux. Informez-vous sur nos activités des fêtes et nos certificats-cadeaux. Inf. et rés.: 1-888-608-0111.

MOTEL CHALET CHEZ LAURENT:

Au 1493, route 138, Baie-St-Paul, de luxueux chalets, motel selon les besoins d'aujourd'hui, avec foyers, cuisine, télé vidéo et service resto-déjeuner. Maison ancestrale pouvant acc. groupe. Rendez-vous motoneigeistes, skieurs. Forfait disponible. Pour inf.: (418) 435-3895.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGE DES GLACIS:

Un relais gourmand et chaleureux en pleine nature, pour le repos ou pour profiter des plaisirs de l'hiver. Forfaits: santé, ornithologie, ski de fond, motoneige, raquette, traîneau à cheval, patin. À partir de 72\$/pers. (418) 247-7486.

AUBERGE PHILIPPE-AUBERT:

À St-Jean-Port-Joli, rendez-vous des amoureux à la recherche d'un tête-à-tête dans un beau décor champêtre, d'une excellente bouffe arrosée d'un bon vin, à la chaleur d'un feu de foyer, le tout enveloppé d'une musique d'ambiance des plus agréables, pour repartir avec des ailes... Forfait "Tête-à-tête", apéro maison, souper, coucher, déjeuner pour 56\$ par personne occ. double. Aussi forfait détente-santé à partir de 114\$/jour en occ. double. Massothérapie et algologie - Membre de l'Ass. des relais santé du Québec. Inf. et réservation: 1-800-463-3611.

HÔTEL L'OISELIÈRE:

À Montmagny, 40 min. de Québec, venez découvrir un endroit paisible au charme indéniable. L'Oiselière vous séduira avec ses 71 chambres agréables d'un somptueux jardin exotique, avec piscine intérieure, sauna, spa, bain tourbillon. Profitez de notre promotion à 99,95\$ pour 2 pers.: 1 coucher - 2 soupers table d'hôte - 2 déjeuners. Valable du dim. au ven. incl. en déc., sauf les 24, 25 et 31 déc. À l'Oiselière, vivez l'été à l'année. 1-800-540-1640. Renseignez-vous sur nos forfaits cadeaux de Noël.

CANTONS DE L'EST - EASTERN TOWNSHIPS

AU RELAIS DE L'ABBAYE:

Prélassiez-vous devant le foyer et goûtez notre cuisine raffinée. Reposez-vous dans l'une de nos 5 chambres douillettes, salle de bains privée, 4 suites avec foyer, un décor chaleureux. À 3 km de Magog, entre Orford et Owl's Head et près de toutes activités. Forfaits 2 jours à partir de 65\$ par pers. par jour, occ. double, incluant coucher, déj., souper. Forfait spectacle. Sleigh-ride Rés.: 819-847-3721.

LES ÉTAPES ENSOLEILLÉES

CARAÏBES

AUBERGE EL TUCAN:

PTO-PIRITU, Venezuela, à 10 min à pied de la plage, B & B ch. sdb, petit-déjeuner inclus, piscine, accueil aéroport, 150\$/sem/occ. dble. Spécial du 1-11 ou 15-12 - 15%, Inf. 514-525-8775.

SÉJOURS CARAÏBES M.R.

MARTINIQUE - Location studio, app. ou villa à la semaine, à Ste-Anne / Domaine de Belford / Les Salines, près de la mer, à partir de 650\$/sem., réception à l'aéroport, forfait-repas, restaurants-restauration.

GUADELOUPE - Location app. / studio ou hôtel à Gosier et Bas-du-Fort - Récent et bien meublé - bien situé - prix concurrentiels. Dépliants: 1-418-851-2260 - 1-888-851-2288 - Fax: 1-418-851-3609.

COSTA RICA

CABINAS EL BOSQUE:

Playa Tortuga, Maisonnets avec cuisine, terrasse privée, piscine, dans un magnifique bosqué, près de la plage, resto, départeur et excursions, 350\$ can. /2 pers./sem. (Pacifique Sud) (514) 621-1010 / 1-800-765-6066.

CUBA

BELLES MAISONS:

Exclusif! Maisons de qualité, spécialement sélectionnées. Près de la plage et zones d'activités: La Havane/Guanabo, Cienfuegos, à partir de 20\$ US/jour/chambre. Photos disponibles. Inf.: (418) 828-2251. Idéal pour hommes célibataires et étudiants.

FLORIDE

RODNEY OCEAN SUITES:

Spacieux appartements 3 1/2 pièces, sur la mer, cuisine complète, 305 pieds de plage, 2 piscines, télé couleur, entretien des chambres tous les jours, stationnement gratuit et plus encore. Rodney Ocean Suites, 9365, Collins Ave., M.B. 33154. 1-800-327-1412 (Miami Beach/Surfside).

SHELL MOTEL: ★★

1201/5. Federal Hwy Hollywood, Florida 33020. À 5 min de la plage, près des centres commerciaux, restaurants, golf, tennis, courses de chiens et chevaux. Piscine chauffée, BBQ, jeu de palets, (shuffleboard), tél., tv, service aux chambres quotidien, prix compétitifs. Sem.-mois-saison. Note devise: «Propreté et tranquillité». Nous parlons français. Tél.: (954) 923-8085. Pour réservations 1-800-547-0044.

MEXIQUE

POSADA AMOR:

Puerto Morelos, Auberge dans un village de pêcheurs, 30 km de Cancun, ambiance familiale, décor rustique, bonne table. Chambre à partir de 25\$/pers. en occ. double. Inf.: (819) 562-7556, fax: (819) 562-0413 ou 1-800-387-1223 (agence).

CANTONS DE L'EST - EASTERN TOWNSHIPS

AUBERGE DU PARC-ORFORD:

55 chambres climatisées, piscine. Forfait ch., déj., souper 57\$/PERS. OCC. DBLE. Forfaits spectacle et forfaits golf disponibles. Piste cyclable sur place. Prix spéciaux AGE D'OR. RÉSERVATION: 1-819-843-8887 ou 1-800-567-3475.

B & B ESTRIE:

Jouez avec l'hiver ou trompez l'hiver... Balade en traîneau dans les bois, escalade de glace ou excursion en traîneau à chiens, visite d'une miellerie ou d'un vignoble, agréable souper et coucher dans nos charmantes maisons au décor et à l'accueil chaleureux. Vivez cet hiver des moments inoubliables et profitez de nos séjours romantiques, nature ou aventure. Disponibles à Magog, aux B & B A Tout Venant, (819) 868-0419, La Maison Campbell (819) 843-9000 et au Manoir de la rue Merry (819) 868-1860.

B & B LA BELLE ÉCHAPPÉE:

Charmante demeure de 1880, située à Magog, à 2 pas du lac et de la vie urbaine. Cinq chambres élégantes au confort douillet. The graciousness offert en après-midi avec collation maison. À partir de 70\$/nuitée, petit déj. inclus. 1-819-843-8061.

AUBERGE ÉTOILE SUR LE LAC:

NOËL EN SKI. Forfaits ski et surf à compter de 396\$/pers., occ. double incluant 5 nuités, 2 repas/jour et 5 jours de ski interchangeables. Orford, Owl's Head, Bromont et Sutton. Aussi forfaits à partir de 144\$/pers., occ. double pour 2 nuités, 2 repas/jour et 2 jours de ski au Mont Orford. Taxes en sus. 1-800-567-2727.

CLUB AZUR:

Venez profiter des couleurs d'automne à Magog. Condos tout équipés avec foyer et divan-lit, piscine int. et gymnase, accès à pistes cyclables. Mont Orford à 6 kilomètres. 70\$/pers. pour 2 nuités. 1-800-823-6681.

CONDOS VILLAGE MONT ORFORD:

PERIODE DES FÊTES. Forfaits ski et surf au pied des pistes du Mont Orford à compter de 288\$/pers., occ. quad. pour 5 nuités et 5 jours de ski interchangeables dans les 4 grandes stations de ski dans l'Est. Aussi forfaits à compter de 144\$/pers., occ. quad. pour 2 nuités et 2 jours de ski au Mont Orford. Taxes en sus. 1-800-567-7315.

RÉCRÉOVAC - AUBERGE ESTRIMONT:

Planifiez votre hiver! Au cœur de la station touristique Magog-Orford, chalets et condos 1, 2 ou 3 chambres, tout équipés, avec accès aux activités de l'Auberge. À partir de 80\$/nuit. 1-800-567-7320.

VIVA SUTTON:

Jusqu'au 19 décembre 1997, profitez de notre spécial automnal: 2 nuités en condo entièrement équipé pouvant loger de 2 à 6 personnes avec foyer et/ou sauna privé pour 145\$ (taxes incluses), chaque nuit supplémentaire: 60\$ (taxes incluses) (maximum de 5 nuités). Réservations et informations: 1-800-363-1226 ou le 1-888-7-SUTTON, <http://www.virtuel.qc.ca/msr>

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LA GOÉLICHE:

Chambres et restaurant-terrace avec vue sur le fleuve, fine cuisine. Forfait ch. + déj. + souper + serv. 79,50\$/pers. occ. double. Demandez nos forfaits des Fêtes. (418) 828-2248 ou 1-888-511-2248.

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ:

Vivez des heures calmes et heureuses dans la quietude de l'île d'Orléans. Auberge romantique où la gastronomie, l'ambiance feutrée et le confort des huit (8) chambres se joignent pour offrir un séjour sans pareil. À partir de 75\$/pers., occ. double, souper gastronomique, coucher et déjeuner gourmet. (ix et serv. en sus) 1-800-838-2292 ou (418) 828-2292.

LAURENTIDES

À L'AUBERGE LA CALÈCHE:

Super promotion: célébrez le temps des fêtes en 98, tout est gratuit pour les enfants de 12 ans et moins accompagnés de leurs grands-parents. Imaginez une aventure familiale dans les Laurentides enneigées à l'occasion des festivités de Noël ou du Nouvel an. Des spectacles, de la danse, une animation endiablée et pleine de surprises vous y attendent. Informez-vous et réservez tôt au 1-800-567-6700. Emmenez vos petits-enfants gratuitement (1 enfant par grand-parent). Pour un temps des fêtes rempli de magie.

AUBERGE CHAMPÊTRE:

Ste-Adèle, un vrai petit nid, à 2 pas de tout, 8 centres de ski à moins de 8 km (St-Sauveur, Ste-Adèle). Ski de fond: 200 km de pistes (Parc linéaire). 48 chambres avec foyer, 18 bains tourbillon double. À partir de 57\$/nuit, 2 personnes incluant: déjeuner, bois, possepot, rabais. Forfaits: ski Chantelerc, glissade et tube, surprise-gourmandise, «cocooning». Disponibilité pour les fêtes. 1-800-363-2466.



Auberges et Hôtels du Québec

Vous faire plaisir, c'est dans notre nature

PARTIR

D'UN COIN DU MONDE À L'AUTRE

Une soirée réussie

Tout le monde connaît maintenant Kéroul, cet organisme à but non lucratif voué à la promotion du tourisme pour les personnes à capacité physique restreinte. La semaine dernière, il organisait une soirée-bénéfice au Casino de Montréal, en présence du chanteur Claude Dubois (photo). Ce fut un succès total puisque quelque 300 personnes y ont assisté. Le montant de 35 000\$ qui a été recueilli à cette occasion permettra, entre autres, d'organiser deux fins de semaine d'initiation au plein air et au tourisme pour les personnes handicapées, d'améliorer le site Internet de Kéroul (www.craph.org/keroul) et de développer le service de recherche en accessibilité. «Le tourisme peut et doit être un agent de changement afin de favoriser l'intégration des personnes à capacité physique restreinte qui représentent 15% de la population», d'affirmer M. André Leclerc (photo), directeur général fondateur de Kéroul et récipiendaire du Prix des droits et liberté 1996. Son organisme travaille à cette fin depuis 18 ans.

Profitez de l'hiver

Il n'est pas donné à tous de pouvoir s'offrir quelques semaines de soleil sur les belles plages du Sud. La très grande majorité des Québécois sont tenus de composer avec les six longs mois de froid et de neige que nous connaissons. Autant savoir prendre son mal en patience et profiter des plaisirs qu'on peut en tirer. Car il y en a et vous en aurez une idée plus précise en consultant la brochure «Cet hiver on fait le tour du Québec» que la Société des fêtes et festivals du Québec, en collaboration avec la Société des attractions touristiques du Québec, a distribuée fin novembre dans plus de 325 000 foyers québécois. Elle contient une foule de suggestions de forfaits et d'activités allant du ski à l'escalade de glace, en passant par la planche à neige, le casino, les musées, le traineau à chiens, le rafting des neiges ou le canot sur glace. On y trouve également un calendrier des festivals, carnavaux et événements hivernaux ainsi qu'un concours permettant de gagner un des quatre forfaits «Casino de Charlevoix». Si vous n'avez pas reçu votre exemplaire à la maison, vous pouvez vous le procurer gratuitement aux bureaux d'information touristique permanents, à la Société des alcools du Québec ou encore en appelant Tourisme Québec au 1-800-363-7777.

Le Bal de Neige a 20 ans

Le Bal de Neige, le festival d'hiver par excellence de la région de la capitale du Canada, fête ses 20 ans et cet anniver-

saire ne passera pas inaperçu. Les organisateurs de l'événement ont mis le paquet pour y attirer plus d'un visiteur à compter du 7 février alors que le coup d'envoi sera donné par le Grand Frisson, un spectacle mettant en vedette des artistes canadiens de la chanson et du patinage artistique bien connus, tels que les Québécois Daniel Bélanger et Josée Chouinard. Pour sa part, le «Carrefour des nations» rendra hommage à la participation étrangère aux éditions antérieures du Bal de Neige en invitant des sculpteurs chiliens, chinois, japonais, norvégiens, allemands et italiens à venir faire montre de leur savoir-faire. Parmi les nouveautés de cette année figurent un jeu de Monopoly géant, du golf polaire au lac Dow, des amuseurs publics à la Saint-Valentin et l'exposition «Aux frontières de deux mondes» présentée par des Inuit au Musée canadien des civilisations. Pour informations, composez le (613) 239-5000.



Thierno Diallo

recherché à bord». On y aborde tous les sujets, qu'ils soient spectacles, santé, cuisine, environnement ou travail. Mais le lecteur a droit aussi à des reportages captivants et humains, tels celui sur le grand-papa Chong qui participe à sa façon à la conquête de l'Ouest canadien.

Le huard en hausse chez Disney

Si vous envisagez d'aller visiter les installations de Disney World, en Floride, cet hiver, sachez que votre dollar canadien prend de

la valeur puisqu'aux termes d'une campagne de promotion actuellement en cours, la compagnie s'engage à l'accepter au pair avec le dollar américain si vous achetez une passe de sept jours avant le 15 février. Celle-ci est actuellement en vente au prix de 255\$US pour les clients âgés de 10 ans et plus et de 204\$US pour les enfants de trois à neuf ans. Quelques conditions s'appliquent toutefois: vous devez acheter ladite passe à partir du Canada et, le cas échéant, la faire envoyer à une adresse au Canada; elle n'est valable par ailleurs que jusqu'au 31 avril. Il est possible de s'en procurer auprès de votre agent de voyages ou en téléphonant au (407) WDW-STAR. Les prix mentionnés ci-dessus ne comprennent pas la taxe de vente de 6% perçue par l'État de la Floride, ni les frais d'administration. Avec une telle passe, vous pouvez visiter autant de fois que le voulez les différents parcs à thème de Disney World.

Merci El Niño!

Grâce aux perturbations climatiques provoquées par le phénomène El Niño, le Taos Ski Valley a ouvert ses portes plus tôt que prévu, l'important centre de villégiature du Nord du Nouveau-Mexique ayant reçu pas moins de... 120 centimètres de neige au cours de la deuxième semaine de novembre. «El Niño nous a envoyé un cadeau de Noël avant la date, déclare, béat, le directeur général du centre, Mickey Blake. C'est merveilleux pour un jour d'ouverture». Aujourd'hui, 13 décembre, les skieurs et visiteurs qui se pointeront nel nez dans ce centre pourront aussi participer au troisième festival annuel du Brewmaster, une sorte de mini-Octoberfest regroupant les meilleures microbrasseries du Nouveau-Mexique, du Colorado, du Utah et du Wyoming. Le prix d'entrée de 15\$ comprend la dégustation de bières, les repas au restaurant et les spectacles. Si vous voulez profiter des forfaits offerts, composez le 1-800-516-1516, poste 534, ou visitez le site Web de Taos au <http://taosweb.com/special>.

Divertissement à bord

VIA Rail Canada s'est mise en tête de vous rendre la vie encore plus agréable à bord de ses quelque 450 trains en vous offrant gratuitement un magazine mensuel bilingue, intitulé simplement VIA Magazine. Le premier numéro, tiré à 65 000 exemplaires, est sorti des presses le mois dernier. VIA Magazine représente une excellente façon de communiquer avec l'ensemble de notre clientèle, qui se chiffre à près de quatre millions de passagers annuellement, explique Keith Moulton, directeur de la publicité chez VIA. Il possède tous les attributs d'un divertissement très



Au village de la «grosse frite»

Le Village des Sports a inauguré sa saison hivernale il y a une semaine et toutes les activités sont déjà en marche, m'a confirmé une employée de cet équipement de loisir de Valcartier. Vous pouvez donc aller dès à présent faire de la glissade, du rafting et du patinage. À moins que ne préfériez l'escalade, la randonnée en carriole, la motoneige ou le traineau à chiens. Le village, qui se présente comme «le plus grand centre de jeux d'hiver en Amérique», s'attend à accueillir cette année plus de 200 000 visiteurs, dont 50% de touristes. Une nouveauté par rapport à la programmation de l'année dernière: la Tornade. Selon mon interlocutrice, cette tornade n'est en fait rien d'autre qu'une «grosse frite» qui peut engloutir pas moins de huit personnes pour ensuite descendre l'Éverest, la plus haute piste de glissade, en tournoyant. La direction offre aussi des forfaits susceptibles d'intéresser les clubs sociaux et les clubs de jeunes, notamment en cette période des Fêtes. L'équipement est ouvert de 10h à 17h et même jusqu'à 22h certains jours. Avant de vous y rendre, vous auriez donc intérêt à téléphoner au 844-2200 (poste 0) pour connaître les heures précises d'ouverture.

18 ans et

« Donnez du sang »
Info-Collecte
(418) 650-7230
1 800 761-6610

Club Aventure Depuis 14 ans à Québec

Soirée d'information
Mardi 16 décembre 19h **LE KENYA** Dernier départ de l'hiver, 13 février
Mercredi 17 décembre 19h **LA GRÈCE EN VOILIER** Départ: 23 mai, 13 juin, 4, 25 juillet, 29 août, 19 sept.

Billetterie à partir de
FIJI vol + transfert + hôtel 10 nuits **2347\$**
Voile dans les Antilles, le Picaro, 47, une vacance pas ordinaire
Auberge La Catalina, un paradis terrestre 545\$ portion terrestre
+++ Toutes les destinations Soleil +++
687-9043 1 800 361-9043
935, chemin Ste-Foy, Québec
www.clubaventure.com/club@globetrotter.qc.ca

Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETs

LAURENTIDES

MONT-SAINTE-ANNE

MONT-SAINTE-ANNE

HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR:
Une goutte de santé dans un océan de petites douceurs
Spécial promotion du printemps
Ste-Adèle: tout sous un même toit. Centre de villégiature de grande renommée, suites romantiques, bains tourbillon, foyers, vue sur la montagne. Verrière avec piscine, tourbillon géant, sauna, golf. Faites le plein d'énergie: massage, pressothérapie, bains flottants/de boue/d'huiles essentielles, enveloppement algues/argile. Cure antistress, d'ortogone, anticellulite. À partir de 395\$ p.p. occ. d. déjeuner complet, ou 57,50\$ déj. et souper. Fine cuisine française et italienne (chef réputé: Pierre Alain). Rabais avec l'annonce. 1-800-363-2483.

MANOIR ST-SAUVEUR:
Hôtel 4 étoiles situé au cœur du Village de St-Sauveur, 220 chambres ou condos luxueux. Centre sportif, piscine intérieure, squash, massage, à partir de 44,50\$/pers. occ. double. Enfants 0-18 ans partagent la chambre des parents, sans frais. Plan familial pour repas. 10% de rabais sur la chambre, sur présentation de cette annonce. Tél.: 1-800-361-0505 ou (514) 227-1811.

MOTEL CHANTOLAC:
Ste-Adèle, face au Chantecler. Suites avec foyers, bain tourb. + cuisinettes. Gratuit: ski alpin, ski de fond, patinage, café + muffins. Forfaits souper brunch aussi disponibles. À partir de 49\$, occ. double. Propreté et confort hors pair. 1-800-561-8875, (514) 229-3593.

MAURICIE

AUBERGE LE FLORES:
Offrez-vous le rêve à la campagne! Accueil chaleureux, confort et ambiance exceptionnels. Plusieurs forfaits disp. incluant souper gastronomique, coucher, petit déjeuner et plus, à partir de 139\$ pour 2 personnes. (Théâtre, croisières, golf, gâterie, etc.) Aut. 55, sortie 220. Réservations: (819) 538-9340 ou 1-800-538-9340.

LE BALUCHON:
A St-Paulin, à 90 min. de Montréal ou de Québec, retrouvez la beauté d'un site naturel incomparable. Hébergement tout confort, piscine intérieure, relais santé avec tourbillon/sauna, massage, balnéothérapie. Lauréat du Grand Prix de la Gastronomie. Forfaits spéciaux de Noël avec réveillon, animation, messe de Noël en «sleigh ride» (suppl.), activités plein air, brunch de Noël et du Jour de l'an. Certificats-cadeaux personnalisés. 1 800 789-5968.

MONTREAL

HÔTEL LORD BERRI:
Situé sur Berri, entre Ste-Catherine et René-Lévesque, à deux pas du métro Berri-UGAM et de la rue St-Denis. FORFAIT une nuit 159\$ repas inclus, pour 2 personnes. FORFAIT deux nuits 249\$ repas inclus, pour 2 personnes. FORFAIT amoureux: 2 nuits à 289\$, 1 nuit à 159\$. Chambre seulement à partir de 69\$ (hiver). 1-888-363-0363.

HÔTEL LE SAINT-ANDRÉ:
Le charme parisien au cœur de Montréal. Accueil, tranquillité et bien localisé, pour affaires ou pour plaisir, c'est un plaisir de faire affaires avec nous. À partir de 52,50\$ (incluant petit déjeuner servi à la chambre, stationnement limité gratuit). Réservations: 1-800-265-7071.

HÔTEL MANOIR DES ALPES:
Centre-ville, 1245, St-André, Montréal. Auberge suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, toit couleur, stationnement et déjeuner continental gratuits. À 15 minutes du casino. 40 45\$ sur présentation de cette annonce plus taxes suivant disponibilité. Rés.: 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

HÔTEL MARITIME PLAZA:
Situé au cœur du centre-ville de Montréal, 214 chambres, piscine intérieure, stationnement intérieur, restaurant-bar. Tarif jamais vu à Montréal, à partir de 79\$ par chambre. Réservez maintenant par téléphone. 1-800-363-6255, 1155, rue Guy.

MONT-SAINTE-ANNE

AUBERGE L'ANCIEN RELAIS:
Vous offre un forfait de 4 jours incluant 3 jours de ski alpin, un souper au restaurant «Mimosa», 4 déjeuners. 385\$ tx incl./2 personnes. Valable jusqu'au 20 déc. 97. 827-1244, 1-888-827-9797.

AUBERGE LA CAMARINE:
A 3 minutes de la montagne, une chaleureuse auberge, une table réputée. Voir texte sous bannière «Hôtellerie Champêtre». 827-5703.

BELLES MAISONS DE CAMPAGNE:
Pour un dépassement garanti, nous vous offrons nos grandes maisons ancestrales ou récentes. De 2 à 8 ch. pour groupes de 4 à 30 pers. (et même 54!). Saunas, bains tourbillon doubles et foyers, etc. Idéal pour une petite vacance en groupe de skieurs ou de golfeurs, pour des réunions de familles, des groupes d'amis, des réunions de bureau, des anniversaires, du vélo de montagne, etc. Ski de fond gratuit au mois de janvier. CAA/AAA: 3 diamants. G. Ethier (418) 650-2030 ou 1 800 461-2030. Internet: www.chalets-village.qc.ca

CHATEAU MONT-SAINTE-ANNE:
Hôtel de villégiature 4 saisons, 4 étoiles, à 42 pas des télécabines. Feu de foyer, souper au pied des pentes, piscine intérieure, cinéma du Château, etc. Venez défoncer la nouvelle année au Château: soirée Casino «Une nuit folle à Chicago». Entrée: 15\$ (avec disco-mable), combo souper et soirée à 48\$. Forfait ski comprenant: une nuit, un petit-déjeuner, un dîner table d'hôte, un billet de ski, un cocktail et fondue suisse. À partir de 128\$ par pers., occ. double. Réservation: 10800-463-4467 / 827-5211 / Fax: 827-3421.

CONDOS ALPINS
Au Mont Ste-Anne. À partir de 90\$/condo/l. min. 2 j., incluant foyer, cuisinette et entrée privée. Profitez de nos forfaits ski à compter de 535\$/pers./j/4 pers. 1-888-584-5333.

DIRECTION MONT-SAINTE-ANNE:
Au pied des pistes ou à proximité, spacieux condominiums tout équipés (piscine, sauna, centre de conditionnement, vélo de montagne. Prix pour tous les budgets. Rés.: (418) 822-0299 entre 9h et 17h.

EUROPE
Appartements - Hôtel
PARIS/EUROPE

PARIS:
Votre appartement privé à Paris avec PSR (Paris Séjour Réservation). À partir de 50\$/nuit, par personne, occupation double, 5 nuits minimum. Tél.: (514) 875-4212. Fax: (514) 875-5635. <http://www.qconline.com/parispsr>

Forfaits aventure

AU COEUR DE CHARLEVOIX:
Douce invitation à cet ancestral «art de vivre». L'étrécille à l'œil, glissez-vous corps et âme, entourés des plus hautes montagnes de la région. Cabane à sucre tout l'hiver. Forfaits de 1/2 à 2 jours. À partir de 60\$ par personne. Les Randonnées Boréales (418) 439-2110.

RÉSERVOTEL-QUÉBEC & MONT-SAINTE-ANNE:
Forfaits ski alpin ou ski de fond au Mont-Sainte-Anne. Centrale de réservations offrant un vaste choix d'hôtels, condos, motels, chalets, auberges et couette & café, au pied de la montagne, à proximité ou au centre-ville de Québec. 418-827-5281 • 1-800-463-1568 #102.

DOMAINE VAL-DES-NEIGES, MONT SAINTE-ANNE:
SPECIAL SKI, valide jusqu'au 22 décembre 97. Forfait ski à partir de 65\$/pers., p. jour, occ. double, taxes en sus. Ce forfait comprend 2 nuits d'hébergement et 2 jours de ski, accès au centre sportif et système de navette. Offrez pour Noël un CERTIFICAT-CADEAU d'une valeur de 200\$ pour seulement 150\$ (2 nuits, 2 personnes, en studio). Valable jusqu'au 31 décembre 1998. RÉSERVATIONS: 1-800-463-2625, 1-418-827-5721.

MOTEL DEBLOIS:
A 5 min du Mont-St-Anne, hôtel sympathique vous offre forfait écono: ski, dodo, déjeuner, à partir de 59,95\$/pers./jour/occ. double. Forfait romance: vin mousseux, ch. avec bain tourbillon double, ski, déjeuner, à partir de 79,95\$/pers./jour/occ. double. (418) 827-3693.

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

AUBERGE CHEMIN DU ROY:
Forfait «Fleuve et Dentelles» dans un décor victorien à Deschambault. Souper table d'hôte, chambre avec salle de bains privée et déjeuner: 119\$/2 personnes (418) 286-6958, extérieur de Québec: 1-800-933-7040.

AUBERGE LA MAISON DESCHAMBAULT:
Située entre le fleuve et les champs, à 35 minutes de Québec. Majestueuse maison de chambres avec salle de bains privée. Spécialités: fine cuisine régionale. **Nouveau: massage-sauna**. 128, chemin du Roy, Deschambault. Réservations: (418) 286-3386. Autoroute 40, sortie 257.

AUBERGE LES QUATRE-TEMPS:
Sur la rive du lac Beauport, chambres avec foyer et/ou bain tourbillon, forfait ski, centre de santé, piscine intérieure et sauna. Int.: (418) 849-4486 ou 1-800-363-0379.

CENTRE DE PLEIN AIR LE SAISONNIER:
Lac-Beauport, à 15 minutes de Québec. Un accueil chaleureux et personnalisé, une équipe d'animation et de garderie dynamique et attentionnée, voilà ce qui nous distingue! Forfaits plein air du temps des Fêtes et de l'hiver à un prix qui vous laisse respirer! Profitez de notre formule «Tout compris» incluant les activités hivernales. 1-800-766-2821 ou 1-418-849-2821.

CONDOS STONEHAM:
Unique, directement sur les pentes de ski, condos tout équipés pouvant loger de 2 à 11 personnes. (418) 848-5371. Internet: www.mediom.qc.ca/~stoneham.

HÔTEL UNIVERSEL:
À 5 minutes des centres d'achats de Sainte-Foy et des Galeries de la Capitale. Spécial Automne: fin de semaine 2 nuitées 119\$, petit déj. continental. Réservations: 1 800 463-4495 ou (418) 653-5250. 2300, chemin Ste-Foy, Sainte-Foy G1V 1S5.

LE MANOIR DU LAC DELAGE:
Hôtel de villégiature à 20 minutes de Québec, 102 chambres, piscine intérieure, spa, bar détente et cuisine inventive. Spécial d'automne: 150\$ pour 2, coucher, souper, déjeuner. Aussi forfaits Noël, Jour de l'an, Hiver au lac. Ski Stoneham, motoneige, traîneau à chien et plus. Informations: 1-800-463-2841 ou 418-848-2551.

STONEHAM - LES CONDOS DU VILLAGE:
Au pied des pistes, luxueux condos entièrement équipés: foyer, laveuse-sécheuse, studios 1 et 2 chambres. Réservez dès maintenant vos vacances de ski: (418) 848-1000.

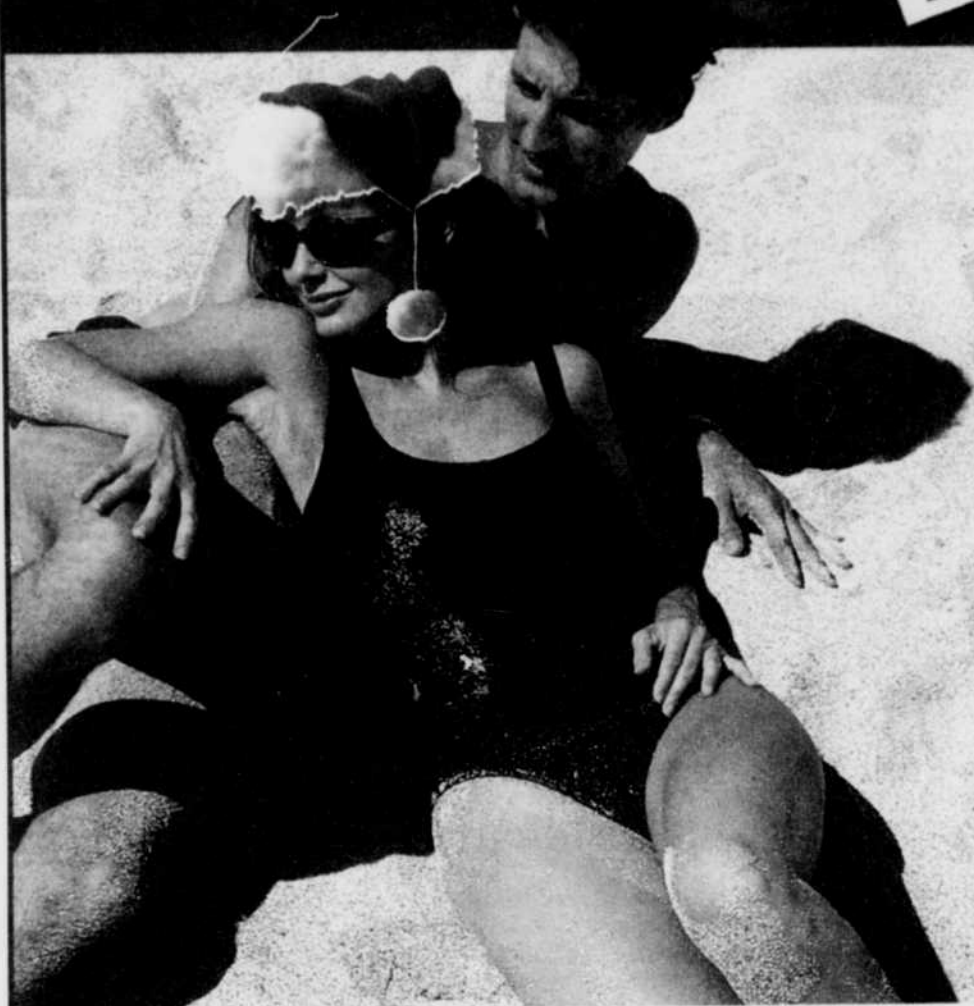
SAGUENAY / LAC-SAINT-JEAN

HÔTEL CHATEAU ROBERVAL:
La grande différence... les petites attentions. Hôtel de style atrium avec piscine intérieure, 124 chambres et suites, salle à manger, bar détente sur place, plusieurs forfaits disponibles à prix exceptionnels, au cœur des principaux attraits du Lac St-Jean. Pour information et réservations: 1-800-661-7611.

1987-1997
TransatLe choix des
voyageurs
1997
Meilleur de l'Amérique

VACANCES air transat

JOYEUSES FÊTES



À BORD DU CROISIÈRE DE NOËL FLAMENCO

Départ le 20 décembre 1997

1458\$

Cabine intérieure

1558\$

Cabine extérieure

Meilleure catégorie
de cabine disponible!

Départ de Québec

Vol et taxes inclus

Au départ de Santo Domingo
Tous les services en français

DES PRIX QUI PERMETTENT DE RÊVER!



CARTAGENA

Decameron Cartagena
Tout inclus **1548\$**
Départ le 20 déc. 2 sem.

VARADERO

Villa Cuba
2 repas par jour **1029\$**
Départ le 02 jan. 1 sem.
1479\$ 2 sem.

ACAPULCO

Club Bananas
Tout inclus **1238\$**
Départ le 27 déc. 1 sem.
1538\$ 2 sem.

MARGARITA

Portofino Mare
Tout inclus **978\$**
Départ le 20 déc. 1 sem.

PUERTO PLATA

Puerto Plata Village
Tout inclus **1098\$**
Départ le 19 déc. 1 sem.

CANCUN

Suites Porto Real
Tout inclus **1618\$**
Suite junior deluxe
Départ le 19 déc. 1 sem.

ST-MARTIN

Great Bay Beach
Tout inclus **1648\$**
Chambre vue montagne
Départ le 20 déc. 1 sem.

PUNTA CANA

Bavaro Beach Resort
Tout inclus **2128\$**
Section Beach ou Garden
Départ le 27 déc. 1 sem.

IXTAPA

Aristos Ixtapa
3 repas + boissons **1418\$**
Départ le 28 déc. 1 sem.
1878\$ 2 sem.

CAYO COCO

Club Tryp Cayo Coco
Tout inclus **1688\$**
Départ le 27 déc. 2 sem.

VOL SEULEMENT

Fort Lauderdale

Départ de Québec le 23 déc.
Retours 27-29-31 déc. **448\$**

Orlando

Départ le 24 déc.
Retour le 15 jan. **538\$**

St-Petersburg

Départ le 30 déc.
Retour 15 jan. **329\$**

Margarita

Départ le 20 déc. **498\$** 1 sem.

Cayo coco

Départ de Québec le 27 déc. **538\$** 2 sem.

Guardalavaca

Départ de Québec le 19 déc. **538\$** 1 sem.

Santiago

Départ de Québec le 21 déc. **538\$** 1 sem.

Varadero

Départ de Québec le 19 déc. **558\$** 2 sem.

Acapulco

Départ de Québec le 24 déc. **598\$** 1 sem.

Cancun

Départ de Québec le 19 déc. **498\$** 1 sem.

Ixtapa

Départ de Québec le 21 déc. **568\$** 1 sem.

Puerto Vallarta

Départ de Québec le 21 déc. **588\$** 1 sem.

Puerto Plata

Départ de Québec le 19 déc. **498\$** 1 sem.

Punta Cana

Départ de Québec le 27 déc. **728\$** 1 sem.

MANZANILLO

Los Angeles Locos
Tout inclus **1368\$**
Départ le 21 déc. 1 sem.

PUERTO VALLARTA

Blue Bay Club
Tout inclus **1198\$**
Départ le 28 déc. 1 sem.
1498\$ 2 sem.

SANTIAGO

Hotel Costa Morena
Tout inclus **698\$**
Départ le 19 déc. 1 sem.

TRINIDAD

Hotel Ancon
Tout inclus **928\$**
Départ le 24 déc. 1 sem.
1398\$ (15 nuits)

Guide de la
République
Dominicaine **GRATUIT**
avec coupons-rabais
d'une valeur de **1000\$!**
à l'achat de tout forfait Vacances Air Transat
vers la République Dominicaine mentionné
sur cette page. (maximum 1 guide par réservation.)



VACANCES Tourbec

Membre du Groupe Transat A.T. inc.

CENTRE-VILLE
30, boul. René-Lévesque
Est
(418) 522-2791
1-800-363-5523**SAINTE-FOY**
Place des Quatre-
Bourgeois, 2^e étage
(418) 656-65551-888-656-6555
RIMOUSKI
23, St-Jean-Baptiste Ouest
(418) 725-5454
SAINT-ROMUALD
2089, boul. de la Rive-Sud
(418) 839-3939
1-888-233-3939